

TIDAK DIPERDAGANGKAN UNTUK UMUM



ELONG DALAM SASTRA BUGIS

986

Departemen Pendidikan dan Kebudayaan
Jakarta
1998

ELONG DALAM SASTRA BUGIS

Jemmain



ELONG DALAM SASTRA BUGIS

Jemmain

PERPUSTAKAAN
PUSAT PEMBINAAN DAN
PENGEMBANGAN BAHASA
DEPARTEMEN PENDIDIKAN
DAN KEBUDAYAAN

**Pusat Pembinaan dan Pengembangan Bahasa
Departemen Pendidikan dan Kebudayaan
Jakarta
1998**

BAGIAN PROYEK PEMBINAAN BUKU SASTRA INDONESIA
DAN DAERAH-JAKARTA
TAHUN 1997/1998
PUSAT PEMBINAAN DAN PENGEMBANGAN BAHASA
DEPARTEMEN PENDIDIKAN DAN KEBUDAYAAN

Pemimpin Bagian Proyek : Dra. Atika Sja'rani
Bendahara Bagian Proyek : Ciptodigiyarto
Sekretaris Bagian Proyek : Drs. Muhammad Jaruki
Staf Bagian Proyek : Sujatmo
Sunarto Rudi
Budiono

ISBN 979 - 459 - 884 - 4

Perpustakaan Pusat Pembinaan dan Pengembangan Bahasa	
No. Klasifikasi	No. Induk : 0483
PB	Tgl. : 23/7-98
398.295 986	Ttd. : me
JEM	

HAK CIPTA DILINDUNGI UNDANG-UNDANG

Isi buku ini, baik sebagian maupun seluruhnya, dilarang diperbanyak dalam bentuk apa pun tanpa izin tertulis dari penerbit, kecuali dalam hal pengutipan untuk keperluan penulisan artikel atau karangan ilmiah

KATA PENGANTAR

Masalah kesusastraan, khususnya sastra (lisan) daerah dan sastra Indonesia lama, merupakan masalah kebudayaan nasional yang perlu digarap dengan sungguh-sungguh dan berencana. Dalam sastra (lisan) daerah dan sastra Indonesia lama itu, yang merupakan warisan budaya nenek moyang bangsa Indonesia, tersimpan nilai-nilai budaya yang tinggi. Sehubungan dengan itu, sangat tepat kiranya usaha Departemen Pendidikan dan Kebudayaan melalui Bagian Proyek Pembinaan Buku Sastra Indonesia dan Daerah-Jakarta berusaha melestarikan nilai-nilai budaya dalam sastra itu dengan cara pemilihan, pengalihaksaraan, dan penerjemahan sastra (lisan) berbahasa daerah.

Pelestarian sastra daerah perlu dilakukan karena upaya itu bukan hanya akan memperluas wawasan kita terhadap sastra dan budaya masyarakat daerah yang bersangkutan, melainkan juga akan memperkaya khazanah sastra dan budaya Indonesia. Dengan demikian, upaya yang dilakukan itu dapat dipandang sebagai dialog antarbudaya dan antardaerah. Dalam hal itu, sastra daerah berfungsi sebagai salah satu alat bantu dalam usaha mewujudkan manusia yang berwawasan keindonesiaan.

Buku yang berjudul *Elong dalam Sastra Bugis* ini merupakan karya sastra Indonesia lama yang berbahasa Bugis. Penyusunan dan penerjemahannya dilakukan oleh Jemmain, sedangkan penyuntingan oleh Dra. Marida Gahara Siregar, M. Hum.

Mudah-mudahan terbitan ini dapat dimanfaatkan dalam upaya pembinaan dan pengembangan sastra Indonesia.

Jakarta, Januari 1998

Kepala Pusat Pembinaan
dan Pengembangan Bahasa

Dr. Hasan Alwi

KATA PENGANTAR

Melihat perkembangan ilmu-ilmu yang terus berkembang pesat dan pengaruhnya terhadap masyarakat Indonesia yang semakin luas, diharapkan dengan terbitnya buku ini dapat memberikan wawasan budaya kepada para pembaca yang ingin mengetahui lebih lanjut tentang budaya bangsa Indonesia yang kaya dan beragam. Buku ini diharapkan dapat memberikan informasi yang akurat dan bermanfaat bagi para pembaca yang tertarik dengan budaya Indonesia. Buku ini juga diharapkan dapat memberikan informasi yang akurat dan bermanfaat bagi para pembaca yang tertarik dengan budaya Indonesia.

Pembaca yang tertarik dengan budaya Indonesia diharapkan dapat memperoleh informasi yang akurat dan bermanfaat dari buku ini. Buku ini diharapkan dapat memberikan informasi yang akurat dan bermanfaat bagi para pembaca yang tertarik dengan budaya Indonesia. Buku ini juga diharapkan dapat memberikan informasi yang akurat dan bermanfaat bagi para pembaca yang tertarik dengan budaya Indonesia.

Buku ini juga diharapkan dapat memberikan informasi yang akurat dan bermanfaat bagi para pembaca yang tertarik dengan budaya Indonesia. Buku ini juga diharapkan dapat memberikan informasi yang akurat dan bermanfaat bagi para pembaca yang tertarik dengan budaya Indonesia.

UCAPAN TERIMA KASIH

Elong dalam Sastra Bugis adalah karya sastra Indonesia lama yang ditulis dengan bahasa Bugis dan tersimpan di Kantor Departemen Pendidikan dan Kebudayaan Kabupaten Soppeng. Dalam *Elong dalam Sastra Bugis* ini banyak terkandung nilai-nilai luhur warisan nenek moyang kita yang pantas diteladani oleh bangsa Indonesia. Untuk itu, dalam upaya melestarikan dan memasyarakatkannya, kami lakukan penyusunan dan penerjemahan dari bahasa Bugis ke dalam bahasa Indonesia.

Penyusunan dan penerjemahan *Elong dalam Sastra Bugis* ini tidak akan selesai tanpa bantuan dari berbagai pihak. Untuk itu, kami ucapkan terima kasih kepada Kepala Kantor Departemen Pendidikan dan Kebudayaan Kabupaten Soppeng bersama stafnya dan Dra. Atika Sja'rani, Pemimpin Bagian Proyek Pembinaan Buku Sastra Indonesia dan Daerah-Jakarta, bersama stafnya.

Penyusun,

DAFTAR ISI

	Halaman
KATA PENGANTAR	v
UCAPAN TERIMA KASIH	vii
DAFTAR ISI	viii
ELONG UGI	1

ELONG UGI

1. Dua dijadikan pagar
bunga angka
hiasan buku
2. Mudah-mudahan berkepen-
jangan
bunga angka berdiri sendiri
tidak diancam-ancam
3. Daku samakan ketekunan
tersangkut dihempas arus
kutak menantang
4. Daku hampir binasa
pedagang tak kenal
pelabuhan lalu berlayar
5. Tidak baik pasrah
daku sudah pasrah
tidak keruan
6. Daku menyerah dibawa
berlayar
pelaut tak punya
pedoman lalu berlayar
7. Yang pantas memuat
perahu dan rakit
dan lengkap pendayungnya
1. Duami riyala sappo
unganna panasae
belo kanukue
2. Tennapodo mannennu-
ngeng
lempue tettong tungkek
tenri girangkirang
3. Upappada tinuluku
rappe natuddusolo
temmappangewaku
4. Ceddekka naparennaja
padangkang temmissengnge
labuang nasompek
5. Majarennna mappesona
purana mappesona
tennasilolongeng
6. Massimangnga nasompe-
reng
passompek tebbolai
padoman nasompek
7. Iyapamai lurengngak
lopi ri pincarae
nasakkek pabbisena

8. Walau lengkap pendayungnya
dan dungu juru mudinya
daku tak mau dimuat
9. Pintar dan betul-betul pintar
nanti pintar betul
setelah tampak yang benar
10. Daku sangat gembira
datang si gadis
membuat lega
11. Kenangan terakhir
jangan bimbang
meniti ke akhirat
12. Nanti jujur berkata benar
sandaran ingatan/kenangan
tidak mengecewakan
13. Andaikan kekasih
dijadikan penawar
lenyaplah keresahan
14. Dua pikiran yang meresah-
kan,
cerahnya rembulan,
namun, tak menyinari
15. Sinar matahari tak bercahaya
dan rumah burung-burung
hati cermin
16. Yang tak henti dicari
sama (dengan) yang dijadi-
kan
penggalang merian
17. Memang, dia binasa
sebab orang bimbang
memuat nasibnya
8. Namau sekkek pabbisena
nabonngo pong lopinna
teyawa nalureng
9. Sagala-sagala tongeng
iyapa nasagala
tallepi mannessa
10. Rennukuro makkerennu
pole sagalae
pasau innnawa
11. Inninawa aggangkae
ajak mulenggak-lenggak
letepi ri maje
12. Lempuya makkeda tongeng
sanreseng nawa-nawa
tenna pabelleyang
13. Tennabarang taumuwa
riyala pakkawaru
tenrenni sarae
14. Duwa ulu saraeki
macorana ketengnge
tennapatappari
15. Wellang esso teppatappa
nabola manuk-manuk
atinna cammingge
16. Iya teppaja risappa
rapanna riyalae

pallangga mariyang
17. Dek memeng teng ennajana
apa torangga sela
lurengngi totona

18. Bertanyalah ke mana-mana
kalau aku bukan gunung
aku dikelilingi laut
19. Walau daku berkata
gunung dikelilingi laut
bertanya juga
20. Cintaku pada si jelita
belum habis/pudar
lalu, berpindah-pindah/
tidak berpendirian
21. Daku sangat gembira
memiliki landasan berdiri
hati tawakkal
22. Yang kurencanakan
yang memekarkan
kayu kering
23. Menurut cita-citaku
yang dapat menyatukan
keakraban kita
24. Menurut cita-citaku
mendamparkan bagaikan
penjepit
akar buluh
25. Pasrahku tak berkesudahan
nanti berakhir
setelah dunia kiamat
26. Benang putih menyerahkan diri
yang merah berharap
menjadi lawan saling
berteman
18. Lele akkutanako
ala tebbulu ekka
nalewoka tasik
19. Mauwa naro makkeda
bulu nalewo tasik
akktana tokko
20. Rennukku rimasagalae
teccappu dimengngakki
nalele sarawa
21. Rennu temmaka-makaku
padiyaneng natettongi
ati mappesona
22. Iyasia manasakku
paccolli loloengngi
aju marakkoe
23. Iyasia masakku
pattanna waliengngi
assimellerengnge
24. Iyasia manasakku
parappe sikke engngi
urena bangkoe
25. Pesona temmagangkaku
iyapa nakkewiring
kameppi linoe
26. Wennang pute mappesona
ejae mamminasa
bali sipuppureng

- | | |
|--|---|
| 27. Benang putih menyerahkan diri
dilihat salah-salah
lawan akhirnya | 27. BWennang pute mappesona
rinyili sala-sala
bali paggangkanna |
| 28. Kerusakan memang akhirnya
sudah jadi tidak henti-hentinya
dibentuk terus-menerus | 28. Solang matti napucappa
tepue tennapaja
riwinru pulana |
| 29. Perbuatan yang tak terpikirkan
mudah mendapatkan
kata penyesalan | 29. Winru tenri tangngarie
malomoi papole
ada sessekale |
| 30. Topang bambu kuning
rumah si gadis
supaya tidak goyang | 30. Sampai awo lagading
bolana sagalae
aja nama rojong |
| 31. Orang pintar
yang menopang rumah si gadis
tidak dapat lagi tegak | 31. Tau topanre
sampai bolana sagalae
teyani madeceng |
| 32. Daku sudah cari ke mana-mana
tak ada kudapat
yang sama dengan engkau | 32. Polena palele winru
tenre kutuju mata
padamu silise |
| 33. Daku sudah menyebar cinta
mencari yang sama dengan
engkau | 33. Polena palele cinna
sappai seppadammu |
| 34. Cinta datanglah kemari
menjalar seperti ubi kayu
kita sama-sama menjalar | 34. Sagala lenrannu mai
mulorong lame aju
tasilorongengsa |
| 35. Kita sama-sama berpegang
saluran air dibawa (selokan
atap nipa) | 35. Tapadaki makkatening
paccimang riawana |
| 36. Sudah hancur bagaikan tenun
dan sandar bagai kayu kecil
di tenggorokan. | 36. Buru tennunni
natadang aju renni
ri pangemmerengku |

37. Dibentuk oleh putaran
kenangan di hati ujung besar
setengah rupiah
38. Daku berpasangan dengan
kenangannya
kumenoleh, lalu berkata
rasa benci sudah kawin
39. Waktu kebencian kawin
buluh tiga dipegang
rasa kenangan
40. Dia pergi berpayung langit
berpakaian tidak lusuh
perjalanan jauh
41. Sudah kecewa orang yang
ditinggalkan
sudah tidak mau saling
mengenal
tempat persinggahan
42. Tempat persinggahan sudah
tidak mau
orang yang mulai merindu
(memuji)
bawalah melanglang buana
43. Langit, perhatikanlah padaku
yang sependertaan dengan
daku
aku tak saling berpaling
44. Langit, ambillah simpananmu
kau bawa ke akhirat
anak yang menderita
45. Wahai derita seberangkanlah
daku
di akhirat nanti dituju
ombak kenangan

37. Napabbola denreng
nawa riyati cappa berre
sitengnga rupiah
38. Siduppawa sengerengna

kugiling kuwakkeda
kawingngi lebbae
39. Iya kawinnalebbae
tetenni bulo tellu
passengerengngede
40. Laowi poteddung langi
posampu temmalullu
lawangeng mabela
41. Malebbanni toddang tea

teyani massisenge

bali atakkae
42. Bali atakka teyatona

tomappamula dimeng

wawai mallipu lipu
43. Langi petangngaressawa
manguru peddiengnga

tekkusiawaru
44. Langi alani taromu
mupaddimajessai
anak mapeddie
45. Peddi pattekka sisengnga

rimajeppi natuju
bombang passengereng

46. Daku melihat buaya gunung
pengasah kaki berbau
hampir daku mati
47. Engkau mula disuka
membuka isi bilik
hati tak terduga
48. Habis sudah keakrabannya
putus kenangannya
namun, tetap disuka
49. Betul-betul orang
yang dijadikan kekasih
menganggap kita benang
putih
50. Sudah tumbuh, tiada yang lain
orang yang dia suka
selain kamu
51. Kalau sudah berlalu
selalu diingat
penyakit hasilnya
52. Walaupun kau kelilingi
membenci
kau anggap tidak baik
tetap kuanggap baik
53. Kita mengambil air
danau di Sidenreng
kita sama-sama baik
54. Baru kamu merencanakan
danau di Sidenreng
daku sudah jalan
55. Daku tak memikirkan engkau
lawan di tengah jalan
tak kukandung jeruk
46. Nyilikka buaja bulu
pattompang aje tedong
usala ri maje
47. Engkao pammula dimeng
pungka attigoari
ati temmagangka
48. Cappuni pale mellenna
pettuni sengerengna
na teya ri caeca
49. Tau tonaro kuwae
ri yewa simellereng
pawennang putei
50. Ranrukni tellenrang laing
dimengnge napuji
sangadinna iko
51. Rekkuwa lalo riyolo
ri sengek innawa
dokotu ri ala
52. Turuko lili maccacca

masengngi tessagala
segala kuwaseng
53. Tapada malani wae
tappareng ri Sidenreng
tasimadecengeng
54. Muwirimpirimamuwapi
tappareng di Sidenreng
utengngani siya
55. Ala kunawa-nawako
bali ri tengnga laleng
tekku tampu lemo

56. Engkau merasa resah
mengandung jeruk
kesumba orang timur
lawan berkepanjangan
57. Walau berulang
cinta tidak akan sama
waktu pertama akrabnya
58. Waktu pertama akrab
pucuk daun periya
terasa gula semua
59. Engkau mulai lagi
biji nangka
menjadi periya
60. Rasa rindu masih di dalam
terbawa ombak
dan didengar
61. Angin tunjukkanlah daku
tempat tinggalnya
orang yang hilaf
62. Tersangkut tanduknya
orang yang kau tunggu
cerita penggantinya
63. Yang dapat membunuh aku
bebas di luarnya
kalah di dalam
64. Daku bebas ke mana-mana
seolah-olah aku tak mem-
punyai
kesusahan/kesedihan
65. Keinginan sudah pernah
kuturuti
kupasang bagai baju kecil
sudah kubuka sekarang
56. Masarako tampu lemo
kasumba to rilau
bali sipuppureng
57. Maupona mappakkuling
dimeng teppadatona
rimula mellebba
58. Iya rimula mellena
collina pariyae
golla maneng muwa
59. Mappamulasiko siya
salunna pasasae
mancaji pariya
60. Uddani ri laleng mui
alakku wangi bombang
nariengkalinga
61. Salareng rampengengsawa
tujunna lolangenna
to takkalupae
62. Tappangalani tanrukna
gonu nutayengnge
asselleni siya
63. Iyaro mawe punawa
salle ri salewenna
nabeta ri laleng
64. Sallekuro magguliling
samakku tebbolai
sarainnawa
65. Cinna purano kutusu
kupasang waju renni
uludunni siya

66. Nanti pagi baru kutahu
tidur lagi
kerbau tidak membajak
67. Kenangan menitilah kemari
kekasih janganlah sekali
membawa kekecewaan
68. Kekasih jangan berubah
duduk tak dicampur
di dalam hatiku
69. Seandainya burung-burung
terbang mengangkasa
di atap rumahmu
70. Atap rumah bertanya
lantai rengkiang
katakan cantik
71. Jarang menandingi
andaikan kartu
kamu rajanya
72. Engkau rencanakan menuju
berdiri tanpa ada halangan
sebelah timur sabang (tanah
lapang)
73. Di kala aku mengenang
apakah tidak ada gunung
tanah tinggi
apakah tanah datar semuanya
74. Buat apa engkau dikenang
kau bukan anak ayam
bukan juga telur busuk
75. Mudah-mudahan Adalah
pelebar lipatan sarung
tujuh pucuknya
66. Elemani uwissengngi
tinrosi pale
tedong temmaddakkalae
67. Sengereng leteno mai
sagala ajak lalo
mupacokkong lebba
68. Sagala ajak mupinra
tudang tengngasowokeng
ri laleng atikku
69. Tekkubeneng manuk-manuk
luttu massuwajang
ri coppo bolamu
70. Coppo bola makkutana
salima rekkeyanna
rampe masagala
71. Masagala tompoekko
aggatti ujangngomi
iko sapadilla
72. Engkao manguju melle
tettong taddaga nogo
alauna sabang
73. Iyaro mai mellekku
tebbulu tettanete

lappa menemmua
74. Agatakkko murisenge
tengnganak manuk tokko
tengngamporo tokko
75. Tennapodo idimuna
pasakka leppi lipa
pitu kapalanna

76. Orang yang tidak tetap pendiriannya
dijadikan kekasih/sahabat
dia tinggalkan lalu pergi
77. Plin-plan yang pertama
tak berpendirian belakangan
lebih baik tidak ada
78. Semoga jangan lesu
sampul yang disiapkan
sampai daku mati
79. Berlayar kita sama-sama
berlayar
sama-sama memiliki
hati tawakkal
80. Bersabar dan bersukurlah
bagai sawah orang kelola
(agar engkau kaya)
menanjak kedudukanmu
81. Awan bergumpal bagaikan
gunung
di tunggu jatuhnya hujan
namun, bertambah jauh
82. Pada awalnya
bunga nangka
gula semuanya
83. Aku cita-citakan
tangkap dan tak lepaskan
pilihan matakku
84. Bunga-bunga isi bilik
mahal dan jarang
yang memekarkannya
76. Iyaro tosarawake

riyewa simellereng
pataro nalao
77. Rangga sela ri yolae
sarawa ri munriye
lebbini pajae
78. Aga bare namalulu
sampu ripanguje
ulembang ri maje
79. Sompekki tadapa sompek

tapada porenrengeng
ati mappesona
80. Sabbarakko musukkuruk
mugalung tokalola

muallongi longi
81. Ellungro maddanreng pulu

ri tajeng teppa bosi
napede mabela
82. Iya pale rimulanna
unganna panasae
golla menengmuwa
83. Upamminasai siya
tikkeng telleppessangngi
anrena matakku
84. Bunga-bunga lisek sorong
masuli masagala
patabbakkaengngi

85. Bunga-bunga pinggir sungai
nanti mekar
dunia kiamat
86. Kita harap berjejer bagi
beras
kau datang buka sampul
buatan orang pintar
87. Janganlah kau bawa
uang yang berlubang
tengahnya
aku tak suka/cita
88. Daku bertanya kekasih
orang pintarkah yang meng-
gantikanku
apakah berserah diri
89. Gantikanlah orang berpaling
naik merayu-rayu
tidak mungkin akan ditolak
90. Engkau itu orangnya
menginginkan sisir sawah
jangan berakhir
91. Pucuk tak menjalar ke yang
lain
cinta di hatimu
tidak mau diubah
92. Banyak bunga waru
hidup tidak memiliki
isi pasar
93. Engkau gelisah begitu saja
tumpangi perkakas tenun
sudah menyebar
85. Bunga-bunga tonrong salo
iyapa natabbakka
kameppi linowe
86. Olo patonra barekko

mupalelodung sampu
muwinru topanre
87. Ajakna mai natenro
balanca butunggede

kenmaie dimeng
88. Makkutanawa sagala
mapanrega selleya

mappesona muga
89. Pasellemmai toteya
menre pawidu-widu
tepporo teyae
90. Engkaoritu sagala
melleri jakka galung
ajak muwaggangka
91. Ranrukni tellenrang lai

dimengnge riwatammu
teyani ri pinra
92. Kalalaga unga waru
cokko tenna sellawa
lisek appasareng
93. Masara bawakko ritu
tonang risakke tennung
kalarani siya

94. Penyakit jadinya cinta
sebelah selatan Empagae
bertahun-tahun
95. Gunung sebelah selatan
Empage
menjadi sawah semua
dipertuan muda
96. Kau atau aku
menyeberang ke liang lahad
tunggu di akhirat
97. Kau tidak tunggu ke kubur
nanti di akhirat
bertemu tiap hari
98. Hati tak berkata
mujur kalau bukan kebo-
hongan
yang dikatakan padamu
99. Dipanjat lalu digodok
buah angka
kusebut kenangan
100. Sampingnya saja belum jadi
dikabarkan juga
yang membuka rumah
101. Seandainya engkau runtuh-
kan
bagai lampu dekat rumah
akan lepas
102. Jika kau mekarkan
kayu berdarah biru
tidak mau terlepas
94. Doko nawinru cinnae
maniyanna Emppagae
mallau-laue
95. Dulu maneyeng Emppagae

mancaji galungare
narituang lonrong
96. Iko are idek are
mallimbang rimnipi
tajengngi ri sewong
97. Temmu tajengngi ri sewong
kuwapi ri meniapi
sita baja-baja
98. Atie temmakedana
upappa tenna belle

narampeyangngekko
99. Riyempekpa narikadang
buwana panasae
kurampe sengereng
100. Sampainna tettepu topa
napubiritta toni
mallukka bolae
101. Tennae muruttungengnga

ulampu sedde bola
kuwani malala
102. Nae mupallimpowangnga
aju maddara tau
kuwuni malala

- | | |
|--|---|
| 103. Tolong peliharalah
harapan yang kusimpan
jangan bergeser | 103. Tabe atutu ingenga
minanga utarowe
asowokengngammi |
| 104. Kecil tak melewati
percikan ikan (ringgi)
di sebelah bawah ikan
(kampiri) | 104. Angkuru temmola toni
peccikna kampulengnge
ri toddanna bale |
| 105. Sebelah baratkan Soppeng saja
yang sudah mengganggu
tekukur
supaya ngomong kembali | 105. Pariyajang Soppeng sai
purae kado bekku

nacoddo paimeng |
| 106. Hanya kata yang dihiasi
tempat tujuan
salah letak | 105. Adaemi nabeloi
datangeng meraemi
napasala onro |
| 107. Sebelah baratkanlah Soppeng
(kuburkan)
Lamuru yang lewatkan
alat angkut | 107. Pariyajang Soppeng sai

Lamuru mupalaloe
parewa teke |
| 108. Hanya sekali kembang me-
netas
lalu sekampung orang
duduk termenung | 108. Sisengmi tetti bungae

nasilibukeng tau
tudang takkajenne |
| 109. Kepala tima takkan lewati
juga
rencana didatangi
kapal Belanda | 109. Anculung temmola toni

minanga nasorei
kappala Balanda |
| 110. Menurut keinginan ku
liang lahadlah yang memi-
sahkan
percintaan kita | 110. Sijamai manasakku
alebbongpa lalai

assimelleretta |
| 111. Daku sengaja menutup duri
titian ke akhirat
nanti sama-sama meniti | 111. Wattungka sampo duri
letengnge ri manipi
letepa mulete |

- | | |
|---|---|
| 112. Aku cita-citakan
secarik kain
kapan berdua | 112. Upomminasai siya
silere kasa rennik
pawalung taduwa |
| 113. Daku cita-citakan
bergandengan tangan
meniti ke akhirat | 113. Upomminasai siya
setonra tonra jari
lete ri manipi |
| 114. Beberapa malam kepergiannya
yang selalu membangunkan
orang yang ditinggalkan | 114. Mabbilangpennini laona
mappoto baja-baja
tariwelaiyye |
| 115. Angin sampaikanlah
jeritan hatiku/tangis kecilku
kepada sang kekasih | 115. Baje patettukeng sawa
darari marennikku
risagalaede |
| 116. Daku mati, jika ada duanya
dia simpang di hati
selain kamu | 116. Mateya ala duwae
utaro ri bobuwa
tenna iko muwa |
| 117. Nanti Tuhan yang meng-
izinkan
jalan beriringan
orang yang bercinta | 117. Mamasepi dewatae

nalolang sitalleyang
sipommenasae |
| 118. Kecewa jua menemani
pengantar tidak mau menge-
nang
walau kekasih | 118. Lebbae pole pawawa
patiwi temmasengek

mauni sagala |
| 119. Walau pintar yang membawa
kecewa
tidak mau juga menjadi
kenangan | 119. Mau mapanre lurengngi
lebbae
teyatona mancaji
sengereng |
| 120. Pintar kecewa mengecewa-
kan
yang mengecewakan
kecewanya kecewa | 120. Pitu lebba makke lebba

naiya upolebbae
lebba lebbae |

- | | |
|--|--|
| 121. Sekali saja mengenang
lalu menoleh sama tak mau
kekecewaan yang kausimpan | 121. Sisengngi ala massengek
nagiling sama teya
lebba mutarowe |
| 122. Kecewa duduklah di samping
sandar mengenang
kau sadarkan daku | 122. Lebba tudakko ri sedde
sanre massengek sawa
mupakaingekka |
| 123. Kecewa juga sudah tak mau
orang yang kau kasihi
waktu diperlakukanku | 123. Lebba pale teyatoni
dimeng paininnawa
rinapakkuwaku |
| 124. Makan minum kekecewaan
sama berganti-ganti
sudah tak mau mengenang | 124. Manre mimungngi lebbae
manguru sele-sele
teyani massengek |
| 125. Walau cinta jangan jua
sebab terlanjur sudah
kuangkat kebencian | 125. Mau mellek aja tona
apa takkalatoni
uwakkang lebbae |
| 126. Mudah-mudahan jangan
simpan kenanganmu
di akhirat kau pikul | 126. Tekkeuwa-kuwamiei
tarona sengeremmu
ri maje muwawa |
| 127. Walau sekali saja
diingat satu bulan
yang melegakan hati | 127. Mauro sesengmuwa
rinippi nasiketeng
appasaunyawa |
| 128. Apakah kenanganmu jua
kau jadikan kekasih
bukan orangnya | 128. Oje sengeremmu muwa
muewa sipuppureng
taniya watanna |
| 129. Ada penyakit di dalam
ditutupi usaha (ditutup-tutupi)
pindah ke luar (akhirnya
muncul) | 129. Engka doko marilaleng
natenre pakkawaru
lele ri saliweng |
| 130. Memang, itu dia
orang yang diharapkan
tidak ada yang lain keinginan | 130. Iyamemettu denre
sagala muriempe
tedduwani cinna |

131. Sudah dua keinginan
kembar juga kenangan
tidak mau diakhiri
132. Sudah jadi rumah di akhirat
nantinya engkau yang cinta
daku kembali lagi
133. Kenanganmu yang kubawa
setibanya di akhirat
tidak kubagi dua
134. Mimpi dipesan datangnya
tiba di waktu pagi
mengembalikan semangat
135. Mana yang engkau katakan
secarik kain kasa
satu kain kafan kita ber-
dua
136. Celakalah orang-orang
yang pertama dituturkan
tidak tangkap pahala
137. Menangis kecil/menyedihkan
pada saat datang kabar
barulah kenangan
138. Kenanganmu saja
dipelihara tiap hari
ganti dirimu
139. Lebih baik bermimpi
daripada nyata
tidak ada karuan
140. Mengingatkan
naik permainan dan kebo-
dohannya
tidak ada karuan
131. Duaniritu cinnae
dinrumi sengerengge
teyani riggangka
132. Teppu balani ri maje
ikomani melle
kurewe paimeng
133. Sengeremmu kubokongge
lettukna ri manipi
tekkutawa duwa
134. Nippi ri paseng polena
takkappo denniyari
parewe semange
135. Keganiro ri makkedanu
silere kasa rennik
pawalung taduwa
136. Macilakana basettu
iyana mula juga
tennatikkeng lanjo
137. Napateri marennikki
polena karebanna
mappinra sengereng
138. Sengeremmu manimai
ritungka baja-baja
sellena watammu
139. Lebbisiya mannippiye
naiya mallinawe
tennasilolongeng
140. Naparengngesangi
Menre culena nabongngona
tennasilongeng

- | | |
|--|---|
| 141. Dia bunuh daku tak sembelih
parang tidak lewat
penyakitkan | 141. Nawunona tennagere
nabangkeng tellalona
napanrasarasa |
| 142. Senderitaan memang
orang kemudian
saling mengasihi | 142. Sipanrasarasa memang
jemmae inappae
siempa mabare |
| 143. Bisakah disambung Jawa

dipangkas batangnya
dijadikan titian | 143. Wedding muga ri sambung
Jawa
ritoto palapanna
nariyola lete |
| 144. Kau melihat daku
mendirikan rumah di pinggir
sungai
kau duga aku mandi | 144. Iyaro muwitaku
mabbola tnrong salo

mukapanna cemme |
| 145. Kusamakan engkau dengan
cermin
kubuka tiap hari
aku tak membelakangimu | 145. Upappadao cammingnge

utimpa baja-baja
tekku borimmu |
| 146. Melihatlah ke bulan
lingkaran bulatnya
hatiku di dalam | 146. Akkitako ri ketengnge
allili allibunna
atikku ri laleng |
| 147. Melihatlah ke sungai
mengalir tiap hari
hatiku di dalam | 147 Akkitako ri saloe
massolo baja-baja
atikku ri lalena |
| 148. Bodoh orangnya
disuruh ketularan cinta
lalu pergi tak menetap | 148. Bongngona jemma
risuro ripalelei cinna
nalele sarawa |
| 149. Ke mana tidak pintar
yang tahu juru bahasa
pindah ke luar | 149. Pegana tena topanre
missenge juru basa
lele ri saliweng |

- | | |
|--|---|
| 150. Sudah meninggal orang yang
boros
meniti di akhirat
yang membawa keinginan | 150. Mateni to malaboe

leteni ri manipi
paola eloe |
| 151. Sudah bertahun-tahun keper-
giannya
debunya sudah menggunung
selalu dikenang | 151. Mallau-launi laina

mattaneteni awunna
teppaja risengek |
| 152. Engkau rencana datang
jangan kau samakan
pasar di Peneki | 152. Engkao manguju melle
aja mupappadaki
pasana ri Peneki |
| 153. Nanti engkau memuja
kau samakan
sawa tidak makan siri | 153. Iyapa mupamelleri
mupappada padapi
galungnge temmota |
| 154. Daku hancur dan menderita
menjaga kenangan
dan lain melingkar | 154. Buruk manrasa bawangnga
tungkai sengerengnge
nalaing mekkalu |
| 155. Itulah araso (sejenis tebu) di-
bakar tidka menyala
asapnya membosankan | 155. Iyapale arasowe
ritunu temmasowa
rumpunna pajenna |
| 156. Engkau pergi saya dukung
aku bekali juga
hati senang | 156. Lapko uturu tokko
kupabokongi tokko
pace ininnawa |
| 157. Pergilah tembayang sumbing
belanga buatan Jawa
gantikan melingkar | 157. Laoko labempa cippe
balubu lanro Jawa
selleko makkalu |
| 158. Bukan orang sedih/sengsara
pusing tidak diayun
ditinggalkan kekasih | 158. Taniya jemma manengnga
magiyang tenna tojeng
nawelai gona |
| 159. Nanti mengesankan
orang yang pergi
jika dungu penggantinya | 159. Iyapa namasengereng
jemma ri alae
bongngopi sellena |

- | | |
|---|---|
| 160. Yang selalu dicari
serupa dijadikan
penggalang merian | 160. Iya sagalae ri sappa
rapanna ri yalae
palangga mariyang |
| 161. Bagaikan danau di utara
berkunang penglihatannya
orang yang kecewa | 161. Mattapparengni alau
jalajja tellongenna
tosajang rennee |
| 162. Yang selalu dicari
buaya gunung
dan bunga nangka | 162. Iyapa teppaja risappa
buwaja bulu ede
naunga panasa |
| 163. Walau buaya gunung
tapi isi selundang
daku tak mau dimuat | 163. Mauni buwaja bulu
nalise ampeloi
teyawa nalureng |
| 164. Buat apa engkau dikenang
kau bukan batu kecil
kau isi selundang | 164. Agatakkko murisengek
tebbatu marenniekkko
mulise ampelo |
| 165. Buat apa resah
tidak dapat dihindari
yang sudah ditakdirkan | 165. Agaguna masarae
tenrekga lesangenna
pura makkuwae |
| 166. Semua dapat dihindari
hanya nasib
tidak dapat dihindari | 166. Rilesangeng manengmuwa
nabannaro totoe
tenrek lesangenna |
| 167. Engkau turut dimuat nasib
jangan bimbang
nanti dibawa berlayar | 167. Tunrukko nalureng toto
aja mulewa-lewa
nasomperengngammo |
| 168. Mati yang penakut
nanti mati dua tiga
yang pemberani | 168. Matemuwa mapatae
matepi duwa tellu
massola-solae |
| 169. Mimpi mengapa berulang
kembali berakhir
atau engkau memendam
duka | 169. Nippi magi mumalewa
rewekko makkawaru
todongogo peddi |

170. Derita seberangkanlah duka
di air yang merah
jangan aku kurus
171. Keinginan jangan lamban
datang yang bergegas
menggantikan melingkar
172. Keinginan yang lamban
mudah terhalang
yang lamban
173. Jika engkau menenun kemauan
jadikan tak lebar
supaya panjang
174. Tahan-tahan keinginanmu
nanti tertumpa bagai beras
dimakan ayam
175. Sudah cocok berkasih-kasihan
carilah jalan (cara)
supaya berkepanjangan
176. Lepas dan lingkarkan
bunga kenangan
jangan terlepas
177. Lepas di dalam lagi
gambir orang Ujung Pandang
hampa isinya
178. Bebas nanti akhirnya
bercinta dengan
bayam berduri (gadis pingitan)
179. Nanti yang datang
membuka isi hati
yang bicara serius
170. Peddi pattekkka siseng
ri jenne marjae
aja umadoko
171. Melle ammatu matuwo
napole marakkae
naselleko makkalu
172. Melle ammatu matuwo
malomo sangkalengeng
mammatu-matue
173. Rekkuwa tennuko melle
taroi temmasakkae
napudu malampe
174. Manya-manyai mellekmu
tabbollo-bollo berreka ammi
napittok manuk
175. Situjuni sipygona
sappano pakkawaru
musiallampereng
176. Lalai pakkalutoi
unganna sengerengnge
aja namalala
177. Malalasi ripijeksi
gambere tojumpandang
bilisi issenna
178. Salle mattu ripucappa
mewa simellereng
poddo maddorie
179. Iyaparo pasorei
mpukka atti goari
mattaro purae

- | | |
|---|--|
| 180. Kata tetap sikap teguh
ikatan bergeser
hilang ujungnya | 180. Taro pura toddo puli
singkeruk silariyang
teddeng pabbunganna |
| 181. Derita apa gerakan
sama-sama (saling) mencintai
sama-sama dilarang | 181. Peddi agana kuwae
tapada dimengngekki
tapada riangka |
| 182. Walaupun sama-sama dilarang
asal dinding juga
kita bertemu pandang | 182. Mauni pada riangka
assaleng renring tokko
tasiduppa mata |
| 183. Berpapasan menghindar juga
curi pandang juga
jangan dicurigai | 183. Siduppaki nini tokki
ennau mata tokki
ajak tarikapang |
| 184. Walaupun sama-sama dicurigai
sama-sama berpegang
di pinggir tenun | 184. Mauni pada rikapang
tapada makkatening
ri wiring tennungge |
| 185. Bertepatan
langit yang menutupi
tempat kampungnya | 185. Mappetuju langi muna
bitara sampoenngi
tujunna lipukna |
| 186. Penyakit memang hasilnya
bercinta dengan
orang yang tak berpendirian | 186. Doko mememmi polena
mewai simellereng
torannga selae |
| 187. Setiap kampung di datangi
selalu di tempat
menyimpan kenangan | 187. Iyasi lipu nalejja
iyasi naonroi
mallabu sengereng |
| 188. Penyesalan hasilnya
bercinta dengan
orang lain kampung | 188. Sessekale polena
mewai simellereng
tolaing lipue |
| 189. Plin-plan yang pertama
serakah yang kedua
lebih baik jangan | 189. Ranga sela riolowe
sarawa rimunriye
lebbini ajak e |

190. Dapat sempurna nanti
kalau berbunga pembung-
kusnya
tengahnya jadi pinggir
191. Saya pasrah saja
tunggu rejeki
orang yang suka memberi
192. Sudah tumbuh tak menjalar
ke yang lain
cinta pada dirimu
tidak akan berubah
193. Yang pantas memuat
pedagang yang tahu
pelabuhan lalu berlayar
194. Kalau hanya engkau yang mau
janganlah aku punya kekasih
sampai aku mati
195. Tanamlah adat lalu tumbuh
mekar bunga putih
kau bebas berjalan
196. Berjalanlah kau lupakan
derita di hatimu
jangan kurus
197. Saya sangka tebu kuning
bersedia menerima
hambarnya membosankan
198. Yang mau saja engkau mau
jangan mau
orang yang tidak mau
199. Kuningan ditarik bengkok
makanan orang Mandar
lawan kepala ikan
190. Silolongeng muwa matti
ungapi pabbukkuna

wirippi tengngana
191. Mappesona bawang muwa
tajeng pakkamase
to mammase-mase
192. Ranrukni tellenrang lai

dimengnge riwatammu
teyani ripinra
193. Iyapa mai lapureng
padangkang majeppui
labuang nasompe
194. Rekko ikomani melle
ajakna ukegona
urituwang lonre
195. Tanekko adek natuwo
pallimpo bunga pute
musalle lolang
196. Lolakko musallengngi
sarae ri atimmu
ajak mumadoko
197. Wasengngi tebbu lagading
utunru nasorei
kemmena pajinna
198. Melle eppa mumelleri
aja mumelleriwi
melle toteyae
199. Gellang ri wata majjekko
anrena memo ede
bali ulu bale

200. Yang mau nanti
kau samakan
keris di pinggangmu

201. Yang selalu dicari
membalikkan orang membe-
lakang
menurutkan orang yang tidak
mau

202. Biarlah dia perlakukan saya
nanti daku naik di pohon
asam
lalu tergiur

203. Bila akan pergi besok
simpanlah rasa hambar sedikit
penawar rasa rindu

204. Bagaimana tidak dicurigai
gerak bahumu
tatapan matamu

205. Banyak yang cantik
hanya engkau
yang kuangan-angankan

206. Perbanyaklah melihat (lihat-
lah kembali)
kekasih yang kau simpan
nanti salah menjalar

207. Yang kau inginkan
berdiri kepala kursi
apakah engkau tawakal

208. Apakah sama enaknya
bandeng dari empang
dengan kekasih yang disem-
bunyikan

200. Iyapa pamelleri
mupappasapadapi
gajang ritappimu

201. Iya teppaja ri sappa

pagiling tomabboko
patunru to teya

202. Taromukka napakkuwa
menreppa ri cempae

namecci elona

203. Rekkuwa laoki baja
taroki lebba cedde
pallawa uddani

204. Pekkugani temmurikakapang
kedona salangkammu
ilenna matammu

205. Kalalamuwa sagala
sagala ikomuwa
uporongeng-rongeng

206. Gilikki tapemaggai

sagala mularoe
sala lorongngammi

207. Iyamairo mellekmu
cokko ulu tudangeng
mappesona mugo

208. Pada-padaga lunranna
baulu pangempangnge
nagona risobbuwe

209. Walau kebun berpagar
dan selokan melingkar
nanti menyusup lalu berhenti

210. Engkau rencana datang
jangan herankan
sebelah bawah *wage* (miskin)

211. Daku tak cari kecantikan
daku tumbuhkan kenangan
hati yang kucari

212. Keluar duluan kata-kataku
tak dikelilingi laut
daku tak memerintah

213. Sudah memilih sang kekasih
menelusuri sungai panjang
rasa rindu dimuat

214. Mudah-mudahan jangan
mendapatkan
pesolek jalanan
kotor kebunnya

215. Kecuali nanti kamu
terlalu disukai
tidak menyebut-nyebut (tidak
mengenang)

216. Daku menyerah didatangi
peladang sebelah rumah
pinggiran dapur

217. Buat apa engkau dikenang
kau tebu pinggiran sungai
hambarmu membosankan

218. Aku lihat buaya gunung
pengasah kaki kerbau
isi sungai

209. Kau darek tipu pallak
nabenrang magguliling
selluppi napaja

210. Engkao manguju mellek
ajak tatabbangkangngi
toddannaro *wage*

211. Tekkusappa balancae
uparenru sengereng
nyawami usappa

212. Lalo riyolo adakku
tennalewoka tasi
temmapanretowa

213. Mangileni sagalae
tuttung walenna lampe
uddani nalureng

214. Ajak bare napatuju

labelo pallawangeng
lakabo darekna

215. Sangadi ikotoparo
ripalompengi mellek
temmaddampe rampe

216. Massimangnga nasorei
paddarek sedde bola
passiring dapureng

217. Agatokko murisengek
mutebbu tonrong salo
kemmemu pajinna

218. Nyilikka buaja bulu
pattompong aje tedong
larana saloe

- | | |
|---|---|
| 219. Salam bertandang bertangkai
berakar jawi-jawi
kepada si jelita | 219. Selleng mattunrung mattakke
makkurek jawi-jawai
ri sagalae |
| 220. Nanti aku mandi dibawahnya
Tempe
kusampaikan
tangis kecilmu | 220. Cemmepa ri toddang Tempe

upalettukang sai
dararing marennita |
| 221. Aku menyerah kau samakan
sawah pinggir gunung
jalanan Bendoro | 221. Massimangnga tapappada
galung massenrempulu
tattana Bendoro |
| 222. Kalau kita kau bangunkan
sawah sebelah selatan
Bendoro | 222. Rekko idik mupacokkong
galung attang
Bendoro
kuwani malala |
| 223. Walau aku tidak baik (jelek)
aku pilih-pilih juga
kayu kujalari | 223. Mautona ganjeng ale
kupile-pile topa
aju kulorongi |
| 224. Daku bertanya kekasih
apakah duduk di pinggir
hatimu | 224. Makkutanawak sagala
tudang pacciring muga
atimmu |
| 225. Yang selalu dicari
berdiri batang ubi
saling mengasihi | 225. Iya teppaja kusappa
tettong batangeng lame
natosiawaru |
| 226. Yang merasakan
kuda tua
namun, masih liar | 226. Iyani pasarai
anyarang puppu galang
nakedo balakang |
| 227. Sama manisnya
tebu orang tanpangeng
gula orang Soppeng | 227. Pada-padani cenninna
tabbu totampangeng
golla tosoppengnge |
| 228. Mudah-mudahan jangan
mengecewakan
sandaran ingatan
kepada kekasih | 228. Aja bare nabelleyang

sanreseng nawa-nawa
rimasagalae |

229. Aku dikecewakan kekasih
aku harap sepenuh hati
lurus siput laut
230. Jika engkau diharapkan
dan kaulah yang mengece-
wakan
kita sudah hancur
231. Sama bunga kangkung
hanyut tak didamparkan
diejek ombak
232. Walau berseberang laut
jangan saling menyebut
isi selundang
233. Nanti aku mati
pecah bagai buluh
kupaja massengek
234. Jangan terlalu gembira
jatuhnya kelapa
bulir isinya
235. Jarang kita dapatkan
pintar dan hati-hati
menuruti kehendak
236. Hati-hati rumput kebun
bergaul di tengah masyarakat
lebih rumah
237. Nanti yatim baru aku tahu
diriku diderah
resah hati
238. Dua orang ditolak lamarannya
berkebun samping rumah
perangkap ayam hutan
229. Nabelleayang sagalae
uparetange mellek
malempu barungeng
230. Rekko iko risanresi
naikona pabelleyang

limbani ri maje
231. Padai unga larek e
mali tenri parappe
ri elle bombangnge
232. Mauni mabbali tasik
ajak tasi rampengeng
lisek ampelo
233. Sangadi mate watakku
mareppak bulo-bulo
kupaja massengek
234. Ajak mumarennu weggang
menrunna kalukuwe
galongkong lisekna
235. Masagala ri lalongeng
mapanre namapatto
napaala elo
236. Atutuwo wella darek
lolang ri yasengngengnge
lebbinna bolae
237. Biumana uwessengngi
aleku natarana
sara ininnawa
238. Duwa tau tenri tangkek
paddare sedde bola
anra manuk kalek

239. Nanti benar baru diucapkan
sebab sangat susah
jadi saksi di hadapan Tuhan
240. Kecuali aku hilaf
pedoman yang membawa
aku
aku berbalik
241. Yang aku cita-cita
aku naikkan setinggi-tingginya
kampung halaman beserta
isinya
242. Ada suatu waktu nanti
kita berjalan tak bebas
disaat keceriaanku
243. Kenanganmu tali tiga
(talak mudah putus)
walau akhirnya jelek
tetap juga disukai
244. Kampung sudah sepi
sudah gigit jari
orang yang kecewa
245. Gula yang kutunggu
muncul tempat menjalarnya
periya buahnya
246. Tanamlah potong tiang
nanti ia kuncup
dan itu kau kenang
247. Derita apa gerangan
pencolok tak sampai
dan buah manis
239. Togeppi naripuada
apak tellomo lomo
sabbi dewate e
240. Sangadi ri pamalingnga
padoma lureng ngengnge

usala pangalo
241. Iyaritu manasakku
upenrek longi-longi
liputta silisek
242. Engkamuto garek matti
tololang temmasalle
riwettu coraku
243. Sengeremmu tulu tellu

mau pocappa lebba
massituru muwa
244. Malinoni lawangengnge
maddoto jaritoni
tosajang rennuwe
245. Iya golla utajengnge
jumpai lorenenna
pariya buwana
246. Tenekko teppe aliri
iyapa makke colli
naiya musengek
247. Peddi agana kuwae
pakkadang tepparapi
nabuwa macenning

248. Berikan kebaikan hati
supaya segan
memberikan keburukan
249. Tidak terputus yang kendur
meniti ke akhirat
tidak dilaksanakan janjinya
250. Nanti engkau balik
kebenaran yang kau tempati
sebelah selatan Ancung
251. Ilmu yang kau cari
yang memusingkan
sesamamu remaja
252. Aku menyerah didatangi
orang duduk berdampingan
sungai kero
253. Engkau tega
menganggap aku orang jauh
padahal kita sekampung
254. Kalau kita yang kau tunggu
engkau angan-anganku
berkepanjangan penyakitmu
255. Peria menjalarlah kemari
di bawah jendela kita
kita sama-sama pahit
256. Buaya di sungai
bekejaran tidak saling me-
nyakiti
kepada kekasih
257. Kamu yang merusak dirimu
kau anak yang manis
lalu makan peria
248. Gugui mellek pesona
kuwani nama wewe
ram peyakko lebba
249. Temmapettu maompengnge
tellete ri manipi
teppura kadona
250. Iyapamai mugiling
tongeppi mutetongi
maniyanna Ancung
251. Iyapa isseng mutena
paccenne gasingngengngi
padammu malolo
252. Massimungnga nasorei
tottudang sicokkongeng
salonaro kero
253. Mellenna innawanna
bilangngi tomabela
tosilipu muwa
254. Rekko idik ro mutajeng
mupari nawa-nawa
malampe dokomu
255. Pariya lorongno mai
ri yawa tellongetta
tapada mapai
256. Buwajae ri salo e
silellung tessirapi

ri masagalae
257. Iko solangi alemu
anak macenningngekko
muwanre pariya

- | | |
|--|--|
| 258. Adakah rencana datang
berdiri lalu dipersilakan duduk | 258. Engkaki menguju melle
cakko tapatudaggi |
| 259. Apakah tidak ada pasar di
kampungmu
belanja di kampungmu
lalu pergi jauh | 259. Dega pasa ri liputta
balanca ri kampotta
talincu mabela |
| 260. Ada pasar di kampungku
belanja di kampungku
hanya budi pekerti yang
kucari | 260. Engka pasa ri kampokku
balanca ri lipuku
sagala usappu |
| 261. Aku dikecewakan
dinding daun nipa
ijuk pengikatnya | 261. Sanreka nabelleyakka
renrinna to kerae
annung passiona |
| 262. Tunggu kedatanganku
jangan putus asa
sebelum aku datang | 262. Tajeng muwa ri engkaku
ajak mupettu rennu
ri tessi dapiku |
| 263. Aku tidak tunggu yang lama
tidak disediakan pendamping
yang bertahun-tahun | 263. Tekku tajeng maettae
tenritarowang luse
mallawu lawue |
| 264. Itu kayu bampuk
dibakar tak menyala
makan di dalam | 264. Iyaro aju tabuke
ritunu temmaluwa
mannenne ri lalong |
| 265. Seandainya kayu lapuk
aku tak dikelilingi laut
banyak memilih | 265. Tekku meneng aju tabuk
tenna lewoka tasik
leri massalekko |
| 266. Aku menyerah didatangi
peladang samping rumah
pencemburu | 266. Massimangnga nasorei
paddarek sedde bola
pajjelle serec |
| 267. Aku menyerah diakrabi
sungia tak berhulu
pengelilingnya Bugis | 267. Massimangnga namelleri
salo temmakeulu
palilina ugi |

268. Itu ayam piaraanmu
andaikan kartu
adalah yang monopoli
269. Hampir daku mati
ketika datang kabarnya
berubah orang *tanete*
270. Kesatria mati
pengecut mati
lebih baik mati besatria
271. Aku di simpan di lembahnya
gunung Latimojong
terapung-apung
272. Aku kira sumur dingin
aku sungguh istirahat
tujuh timbanya
273. Tujuh katanya timbahnya
tujuh juga simpang jalan
mengarah ke rumahnya
274. Tujuh memang simpang
jalan
mengarah ke rumahku
jalanan kerbau semua
275. Itu keakrabanmu
berdiri tak menyebar
sebelah barat *wage*
276. Nanti yang mendatangi
tumbuh dan menyebar
sebelah barat *wage*
277. Aku menyerah dikibarkan
bendera ramai-ramai
satu kali satu tahun
268. Iyaga manuk lanromu
aggatiwi dumenna
engkaga mongkoi
269. Ceddekka limbang ri maje
ri teppudu pudukna
penra to tanete
270. Massola-sola mate
temmasola-sola mate
lebbi mate massola-sola
271. Natarona ri empenna
bulue Latimojong
napaddonang ronang
272. Uwasengngi bujung maccekke
uleppang mamminanga
napitu banronna
273. Pituro gare banronna
pituto pekka laleng
mattuju ri bolana
274. Pitu tongeng pekka laleng

mattuju ri bolaku
laleng tedong maneng
275. Iyaro mai mellekmu
tettong tassanra ekko
riajanna wage
276. Iyapa mai pasorei
cokko tassanranapi
oraikna wage
277. Massimangnga naparampa
bandera rame-rame
tassiseng sitaung

278. Kalau aku diingini
kayu parasit
lebih baik jangan
279. Engkau akan merantau
mencari kebaikan
nanti berhasil baru kembali
280. Gagal pelayarannya
sementara di tengah laut
kehabisan angin
281. Daku kira kelapa yang jadi
disimpan di depan
boli isinya
282. Aku diolok menyangka
isi kelapa
seperti kumbang
283. Bagaimana tidak rusak
sebab pagar
makan tanaman
284. Memang aku katakan
kaloma siput laut
menyakitkan
285. Kecuali aku didatangi
kelapa tak berisi
kau kembali lagi
286. Pengasah kaki kerbau
muncul di tengah rumah
membawa kebaikan
287. Selundang melambai-lambai
itu juga isinya
bunga kelapa
278. Rekko iya pamelleri
aju mala cuie
lebbini ajak e
279. Engkako ritu sompereng
deceng munawa-nawa
lisekpa murewek
280. Ennajai somperenna
mattengnga dolangengngi
namatei anging
281. Wasengngi kaluku jaji
itaroi ri yolo
galongkong lisekna
282. Tekkutaro ri tujunna
lisekna kalukuwe
nakedo tumarang
283. Dekmemeng tummasolanna
apak sappo ede
manre taneng-taneng
284. Ala tekkupauwakki
kaloma naburungeng
mappanrasa-rasa
285. Sangadi napoleiya
kaluku tekke lisek
murewek paimeng
286. Pattompang aje tedong
cokkong ri tengnga bola
patiwi mdeceng
287. Ampelo kabali-bali
lisekna iyamuwa
unga kalukue

288. Walau buaya gunung
hati isi selundang
aku tidak mau dibawa
289. Kalau engkau sampai di
bawah
jangan lupa (terlena)
kamu dari bawah
290. Gunung tinggi didaki
mencari kebaikan
baru didapatkan
291. Tidak disenangi yang tinggi
kebaikan dari belakang
memburu keadilan
292. Janji yang diingkari
perbuatan yang tidak
disenangi
membuat marah-marah
293. Dua yang tak dapat dimungkiri
alur pisau (suratan, jodoh)
pembimbing anjing (*totto*
toto = nasib, ajal)
294. Rajin kujadikan perahu
teliti kujadikan kemudi
tawakal layarku
295. Karena kuingat akan engkau
hutan lebat di *Bowong*
maka, daku sawah di Malise
296. Daku sudah pernah air kuali
duduk di sebelah timur
Bakkak
di sebelah selatan Wajo lagi
288. Mauni buaja bulu
ati lisek ampelo
teyawa nalureng
289. Cakko lebo bulu ammo

ajak tatakkalupa
pole riempenna
290. Rituppu bulu matanre
deceng risappaede
narilolongeng
291. Tenri sengek ro matanre
sagala rimunriye
adele napapole
292. Majjanci ri lupperiye
patiwi tenri sengek

mappa bacci-bacci
293. Dua tenrek lesangenna
lalenna tobok e
paddenreng asue
294. Tinulu kuala lonre
pata kuala guling
pesona sompekku
295. Ala kunawa-nawa go
kabanna to Bowong
tekkugalung to Malise
296. Puranak jennek kawangeng
cokkong ri lau Bakkek

maneampago si Wajo

297. Entah siapa nanti
duduk di sebelah timur Len-
rang
penusuk cincinnya
298. Kenanganmu seberkas kayu
dibakar tak mau menyala
asapnya menyiksa
299. Asap yang tak sungguh
rindu atau pun bukan
semua menjadikannya
menangis
300. Rindu, maka ia menangis
pura-pura ia pergi mandi
dilihatnya situasi
301. Hampir daku di sebelah
baratnya
Soppeng tat kala terlambat
daku
kayu orang Tanete
302. Sengaja daku lupa kan
namun, kian dalam saja
tancapannya
303. Menjenguklah biar bersua
mata kita
biar berjalin hati kita
biar bertarung cinta kita
304. Hati berasabarl ah engkau
beroleh kebaikan nian
orang yang sabar
305. Sabar serta bersukurlah
agar engkau kaya
dan menanjak kedudukanmu
297. Barang mua ritu matti
cokkong rilau Lenrang
pattolo ciccinna
298. Sengeremmu marujung aju
ritunu tenmaluak
rumpunna pajinna
299. Rumpu api belle-belle
uddani tenguddani
napoteri mua
300. Maruddaniwi naterri
najjai llao cemme
natiro labangengeng
301. Ceddekka napariajang
Soppeng riteppudukku
peurang to Tanete
302. Ukkatta mallupai
napedek marilaleng
akkanre-anrena
303. Tellonno tasiduppa mata
takawing nawa-nawa
tasibeta cinna
304. Inninawa sabbarakko
lolongeng garek deceng
tau sabbarak e
305. Sabbarakko musukkuruk
mugalung to Kalolang
muallongi-longi

306. Walaupun peria ditanam
melilit di pohon asam
gula buahnya
307. Simpanlah kenangan sebe-
lum mati
baru tak kenal kusut
bersih isinya
308. Kertas-kertas pembungkusnya
akar pengikatnya
lawan kita
309. Jangan menyesal
berjalan di lumpur
pungut kemiri busuk
310. Maaf, nanti kumenyanyi
terlanjur di mulutku
aku dimaafkan
311. Di depan kumohon maaf
di belakang tempatnya
kumohon diri
312. Izinkan aku menyanyi
bila nyanyianku salah
memang aku dungu
313. Dungu memang aku lahir
sebab aku masih kecil
nenekku telah meninggal
314. Menurut pesan nenekku
apakah sudah bebas
anak yatimku
315. Yatim aku tahu
diriku diasuh
duka hati
306. Mau paria nataneng
makkaluk ri cempae
gollai buana
307. Tarokik ada temmate

mabaruu temma lusu
mapaccing lisekna
308. Bujang-bujang paddokona
aka e passiokna
balinna idi
309. Aja muassesekale
mallaleng ri bungkae
mitte pelling conda
310. Tabek batu makkelokku
malesso timu awak
taddampengeng munak
311. Mariolo addampekk
ri munri mani monro
ellau simakku
312. Massimanna wakkelong
masala elong awak
aga ku tobonngo
313. Bonngo memenngak ujaji
apak baiccu mupak
Namate nenekku
314. Pole pasenna nenekku
massalenagi lolang
toripabbiukku
315. Beunak uissenngi
aleku nataranak
sara innnawa

316. Aku bertemu dia tersenyum
hanya berkata
engkau cari yang lain
317. Bagaimana aku cari yang
lain
adakah duanya
318. Engkau yang jauh dikunjungi
sebab aku diberitahu
jarang samamu
319. Walaupun aku berlayar ke
Pulau Jawa
mencari samamu
aku tak mendapatkannya
320. Aku pergi berlayar
pindah bertanya
tak ada samamu
321. Kenang aku di awal malam
kubalas kenang engkau
di balik tidurku
322. Kenang aku sebiji jarum
kubalas kenang engkau
seumur dunia
323. Di mana berbaring berbantal
berbaring menggeliat
kulihat tidur
324. Aku bermimpi tadi malam
jelas aku jua
kupangku tidur
325. Aku tidur bermimpi
yang kumimpi
hanya engkau kulihat
316. Siduppaka na cabberu
iami napoada
sappakko laing e
317. Pekkunak sappa laing e
engkagaru duanna
anrena matakku
318. Mabelamu ri somperi
apak ripuanngak
balala padamu
319. Maunak sompek ri Jawa

sappak i senrajammu
tenrek kulolongeng
320. Laonak sompek tonak
lele makkutana tonak
tenrek duammu
321. Sengekkak ri mula wenni
kubali sengek tokko
ri giling tinroku
322. Sengekkak si mata jarung
kubali sengek tokki
sipuppureng lino
323. Kego liu makkangulu
mattoddang makalili
witao matinro
324. Mannippiak ri wenni e
mannessa iko mua
wakkang matinro
325. Matinroku mannippiku
iami kunippi
ikomi kuita

326. Berkeliling mencari
hanya engkau jua
cocok keinginanku
327. Dua tiga kelebihanmu
hidung dan matamu
letak sanggulmu
328. Menurut keinginanku
yang dapat menyatukan
keakraban kita
329. Pasrahku tak berkesudahan
nanti berakhir
dunia kiamat
330. Saya bercita-cita
secarik kain kesa
kain kafan kita berdua
331. Saya bercita-cita
saling berpegang tangan
meniti di liang lahad
332. Engkau atau aku
meniti di liang lahad
saling menunggu di kubur
333. Di kubur berbicara
di akhirat
bertukar pikiran
334. Tak saling menunggu di
kubur
nanti di liang lahad
bertemu setiap hari
335. Buat apa engkau dikenang
engkau bukan *bete* (teri
engkau bukan kepala timah
326. Maggulilinna palele
winru naiko mua
tuju nawa-nawa
327. Dua tellu kerraekko
ingekmu na matamu
taro simpolommu
328. Ia sia menasakku
pattana waliengi
assimelleretta
329. Pesona temmagangkaku
iapa nakkewiring
kameppi lino e
330. Upomenasai sia
silerek kasa rennik
pawaling tadua
331. Upomenasai sia
sitanro-tanro jari
lete ri idi are
332. Iko are idi are
lete ri manipi
sitajekki ri maje
333. Ri majppi mabbicara
ri ruang lonrong pasi
mappasilolongeng
334. Tassitajekki ri maje
kuapi ri manipi
sita baja-baja
335. Agatokko murisengek
tembece-bece tokko
tennganculung tokko

336. Kecuali berbentuk jati
asam di *pammana*
aku kejatuhan cinta
337. Pernah aku mau engkau
tidak mau
setelah akumengola empang
engkau merayap biawak
338. Sedang terganjal tengah
perahu dipersiapkan
mendobrak kenangan
339. Walaupun pria ditanam
melilit di pohon asam
gula buahnya
340. Walaupun pria dipetik
dimasak diperiuknya
madu dirasakan
341. Berpapasan dia tersenyum
yang diucapkan
kita saling mengenang
342. Balik tidur tengah malam
sepanjang tengah malam
di pertemuan hatinya
343. Pertemuan hati mengencang
pula
mengenang jangkar
lepas patah
344. Patah direkat lagi
gambir orang Ujung Pandang
berhasil guna-gunanya
345. Bahagia kiranya berkepan-
jangan
mengingat gula batu
mengingat kelapa
336. Sanngadi taji-tajiwi
cempa e ri *pammana*
naruttunnga cinna
337. Purana melle mutea

makkaja lempong manak
mulolo purawang
338. Monroni tallangga tennga
lopi napannguju e
rumpak passengereng
339. Mau paria nataneng
makkaluk ri cempa e
golla i bua na
340. Mau paria na upuk
nanasu riurinna
canik rimelleri
341. Siduppaka nacabberu
iami napoada
sitaroki sengereng
342. Giling tinro lalo wenni
leleang denniari
ri duppa atinna
343. Duppa ati menrek tona

makkanre sampa raja
seppipi namalarak
344. Mallaraksi ripijeksi
gambere to Ujung Pandang
napole issenna
345. Melle pale mannennungeng

sirampe golla batu
sirampe kaluku

- | | |
|--|--|
| 346. Minyak apa dipakai
makin larut malam
semakin bersolek | 346. Minyak arega napake
penek malalempenni
napenek mabello |
| 347. Tumpuan mata bersolek
kenangan ingatan | 347. Duppa mata mabello e
sengereng nawa-nawa
mallanyu-lanyu e |
| 348. Rayu-rayulah supaya menetap
buah kenangan
jangan lepas | 348. Lanyu-lanyui naonro
unganna sengereng e
ajak namalala |
| 349. Kecuali, kalau Tuhan tidak
mengizinkan
manusia menolak
kuingkari janji | 349. Sanngadi dewata tea

to lino massampeang
kusalai janci |
| 350. Sudah gadi <i>I Becce</i>
pakai juga baju
telah menyimpan lipatan
sarung | 350. Anak darani <i>I Becce</i>
pasang toni waju
taroni leppek lipa |
| 351. Sudah dewasa <i>La Baco</i>
telah enempu pengembaraan
telah mengepit keris | 351. Tauloloni <i>La Baca</i>
molani pallawangeng
tappik toni gajang |
| 352. Bunga melati (isi bilik)
mahal langkah
yang memekarkannya | 352. Bunga pute lisek sonrong
masukik masagala
pattabbakka enngi |
| 353. Nanti dia mekar
yang dapat menyimpan
dalam peti
keinginan kau simpan | 353. Iapa natabbakka
makaparipettiwi

melle mutaro e |
| 354. Nanti yang datang
membuka isi bilik
menyimpan secara tetap | 354. Iaparo pasorei
oukka atigoari
mattaro pura e |

355. Kenang aku walaupun tidak mau
simpan di dalam hati
walaupun tidak mau
356. Kenanglah aku kita saling mengenang
kita sama mendapatkan kebaikan
agar kita saling merindukan
357. Dugaankah atau kepastian cinta yang pertama
kau balas bukan maksud/
tujuan
358. Sebab itu juga
memelihara idamanmu
jangan berhati bimbang
359. Kubolehkan kau bercinta
pasrah penuh harap
engkau tak mau berpisah
360. Engkau memulai bercinta
merayu gadis pingitan
jangan putus
361. Sudah habis rasa cintaku
sudah putus semangatku
lalu saya dibenci
362. Jika menghadapi kebaikan
berilah tidak lebar
supaya panjang
363. Benang putih menyerahkan diri
merah berharap
hancur bersamaan
355. sengekka maukno tea
taroak ri babua
maukno temmellek
356. Mellekkotapada melle
tapada mitte deceng
tasiuddaniang
357. Kapanngapattentuannga
dimenнге mammula e
mubali atakka
358. Ngaui naiko mua
tungkai sengeremmu
ajak namanennga
359. Garakko melle muwedding
tinulu mappesona
teano malegga
360. Ngkao mappammula dimeng
pakkang atigoari
ajak muagangka
361. Cappukni pale mellekku
pettuni sengerekku
naiak ricacca
362. Narekko moloiko melle
taroi temmasakka
napodo malmpe
363. Wennang pute mappesona
ejae mamminasa
balik sipuppureng

364. Dia memperingati mereka
mainan dan kebodohnya
seperti aku di akhirat
365. Bekerja tak jemu
baru menjadi
Rahmat Tuhan
366. Aku sudah mengembara ke
mana-mana
tetap kau juga
berkenang di hati
367. Katakanlah yang benar
sebab tidak cuma-cuma
kesaksian Tuhan
368. Mudah-mudahan berkepan-
jangan
pohon angka berdiri sendiri
jangan berubah
369. Melihatlah ke laut
bergelombang siang malam
jernih airnya
370. Kita berlayar sama-sama
berlayar
sama-sama bercita-cita
sama-sama satu labuhan
371. Kerajinan tak jemu
penyebab turunnya
Rahmat Tuhan
372. Datanglah kepadaku
aku batang ubi kayu
kita sama melingkar
373. Walaupun engkau di akhirat
mengelola pekerjaan
di situlah engkau bawa
364. Waparenngerangi menra
culena na bonngona
samakku ri maje
365. Resopa ro temmangingi
nain na letei
Pammase Dewata
266. Maggulilinna palele

minru naiko mua
tuju nawa-nawa
367. Tonggeppi na ripoad
apak tellomo-lomo
sabbi Dewata e
368. Tennapodo mannennungeng

lempuk 3 tettong tungkek
ajak napinra
369. Akkitako ri tasik e
mabbombang esso wenni
macinnong moi
370. Sompekki tapada sompek

tapada mamminasa
tasiallabuang
371. Tinuluppa laku-laku
malomo nalompengi
pammase Dewata
372. Lorong lentono mai
kulorong lame aju
tasiakkalureng
373. Maukno ri maje cckkong
muwinru pakkawaru
kuana muwawa

374. Biar bagaimana kebaikan
orang yang jauh
biar bagaimana
bertetangga
375. Kududuk bertawakal
bersandar pada nasibku
kuntantikan berkah dari
Tuhan
376. Rajin kujadikan *lonre*
(salah satu nama peralatan
perahu)
teliti kujadikan guling
tawakal layarku
377. Isi kelopak diriku
penghias ujung tangan
hatiku di dalam
378. Mudah-mudahan berakhir
di tangkai pohon nangka
di sebelah barat *boda*
379. Di depan tiang layar
melintas si jelita
kuperkakas tenun
380. Hanya kerja keras
jadi titian berkah
Tuhan yang satu
381. Isi selundung diriku
daerah bawahan orang Tanete
bersebelahan Pancana
382. Mari kita sama-sama
berpegang
pada tali pengikat bajak
perkakas tenung
374. Mau melle mabela e

mau teppekkua
mabbali bola e
375. Tudanga ripesonaku
sanrekkak ri totokku
kutajeng mammase
376. Tinuluk kuala lonre

pata kuala guling
pesona somepku
377. Lisek ampelo wataku
paccora cappak jari
atikku ri laleng
378. Tennapodo mulettuang
ri takke panasa e
ri ajanna boda
379. Ri olo pallajarengek
nalalo sagala e
kuparewa tennung
380. Resopa na temmangingi
naletei pammase
Dewata seuwa e
381. Lisek ampelo wataku
palilik to Tanete
balinna Pancana
382. Tapada porenrengengi

risabuk tekko ede
naparewa tennung

383. Tumpuan dinding kita
tak dapat dijamah/kuasai
orang dari luar
384. Kata mufakat yang disetujui
simpul tak akan longgar
tak mungkin terbuka
385. Hai *Arumpone*
tali yang tak terurai
bercita-cita di tengah padang
386. Hanyut saling mendamparkan
jatuh saling menegakkan
lupa saling mengingatkan
387. Simpan kata sebelum mati
baru tak kenal kusut
bersih isinya
388. Menganggap bodoh
masyarakat
tidak mau bersatu
di sebelah selatan *bojo*
389. Jangan terjadi
putus hubungan
bercerai-berai
390. Hati bersabarlah
peroleh kebaikan
orang yang sabar
391. Tujuh tahun daku bersabar
tidak pernah daku lihat
yang namanya kebaikan
392. Kebaikan naiklah ke rumah
tanpa alas tanpa tikar
hanya kasih sayang
383. Mancengeng renritta
teppedding nagoliga
jemma ri saliweng
384. Ada purata ri toddok
singkeruk temmalere
teppedding talukkak
385. Hai *Arumpone*
samparaja tellarakmu
mamminasa e ri tennga
padang
386. Malik si parappe
rebba si patokkong
malilu si pakaingek
387. Taroki ada temmate
mabarua temmalusu
mapaccing lisekna
388. Mabonngona ritu jemma

tea e matturungeng
ri attanna bojo
389. Ajak naitai bati
pettu e pattolanna
natattere terre
390. Innawa sabbarakko
lolongeng gare deceng
tosabbacae ede
391. Pituttaunna sabbarak
tenngina naengka wita
riaseng e deceng
392. Deceng enrekko ri bola
tejjalik tettappere
banna mase-mase

393. Kasih sayang apakah
gerakan engkau
siapa yang engkau temani
kelihatan tiga beriringan
394. Memang, daku tiga beriringan
nyawaku dengan tubuhku
dua tak terpisahkan
395. Jarang itu orang
berdiri tegak
menepati janji
396. Ada lagi yang menepati janji
yang jarang lagi
sampai di akhirat
397. Memang, bodoh itu orang
yang tidak mau
di sebelah selatan Bojok
398. Sumur di sebelah selatan
Bojok
yang dinamai Padaelo
dan kebersamaan
399. Daku menanam gula dengan
canik
melingkar pada pohon asam
berbuah peri
400. Gula sudah rasa peria
belang-belang juga
kenangan
401. Kenanganmu runtuhkan
gunung
kata sepatahmu
mengeringkan danau
393. Mase-mase ikonaga
niga musilaongeng
mutellu sitinrok
394. Tellu memengak sitinrok
nyawaku na tubukku
dua temmassarang
395. Masagala ritu jemma
tettong mangau ale
rupai adanna
396. Engkasi rupa adanna
iasi masagala
lettuk e ri maje
397. Bonngoaregga jemma e
teya e maturungeng
riattanna Bojok
398. Bujung ti attanna Bojok
ritella e Padaelo
assamaturuseng
399. Tanengak golla na canik
nakkalu ri cempa e
nabbua pariya
400. Mapariani golla e
mabbalo-balotoni
passengereng ede
401. Sengeremmu rumpak buluk
adammu silappa e
pametti tappareng

402. Di timur bagaikan danau
terali jendelanya
orang yang kecewa
403. Daku gembira ketidak-
mauanmu
mendapatkan juga ikhtiar
sewaktu engkau tidak dapat
404. Rupanya engkau tidak dapat
memuat kekasih
terapung bagai perahu
405. Hanya perahu kecil diganjai
sarat dua orang
dan tujuh juru mudinya
406. Dua orang tak dapat tidur
orang yang di antarai dinding
orang yang berlainan kam-
pung
407. Waktu sekampung kamu
menolak
mengapa berlainan kampung
kau balik mengenang
408. Dua gunung berdampingan
mana yang ditempati
menyimpan kenangan
409. Keinginan yang agresif
mudah ditempati
menyimpan kenangan
410. Daku bertanya kekasih
apa yang pertama
menjadi kenangan
411. Kesabaran dan kesukuran
rayuan dan pemeliharaan
menjadi kenangan
402. Mattapparenni alau
jalajjak tellongenna
tosajang rennu e
403. Marennuwak riteamu
mappole tinjak tona
ri tepparapimu
404. Tepparapiko ro palek
lurengi sagala e
muwaonang lopi
405. Lopi iccukmi rilangga
siratang dua tau
na pitu sawinna
406. Dua tau temmatinro
tonalawa e renring
tomallaing lipuk
407. Siliputta ro mutea
magi tomallaing lipuk
mugiling massengek
408. Dua buluk mattetongeng
kegana rionroi
mallabu sengereng
409. Mellek marakka-rakka e
malomo rionroi
mallabu sengereng
410. Makkutanawak sagala
aga ri mulannaro
mancaji sengereng
411. Sabbarak e na sukkuru
pallanyu pappiara
mancaji sengereng

- | | |
|--|--|
| 412. Daku hancur dan menderita melayani kenangan dan lain yang melingkar | 412. Buruk manrasa bawanngak tungkai sengereng e na laing makkaluk |
| 413. Kamu yang merusak dirimu caramu simpan kenangan mengeringkan danau | 413. Iko solangi alemu batemu taro lebba pametti tappareng |
| 414. Daku tak mau hidup di dunia bebas tak melamar yang sudah kusimpan | 414. Teanak lolang ri lino masalle temmadduta pura kutanra e |
| 415. Daku sengaja melupakan dan makin dalam tancapannya | 415. Wakkatta mallupai wi na pene mailaleng akkanre-anrena |
| 416. Nanti benar baru kau katakan sebab tidak mudah saksi di hadapan Tuhan | 416. Tongeppi mupoadai apak tellomo-lomo sabbi Dewata e |
| 417. Kecuali Tuhan tidak mau manusia yang daku menyalahi janji | 417. Sangadi dewata teya toline massampeang kusalai janci |
| 418. Di akhirat tidak baik di dunia tak keruan orang yang menyalahi janji | 418. Ri aherak temmadeceng ri lino temmammukka tosala janci e |
| 419. Bilamana daku mati besok suruh ulama kuburkan kenangan | 419. Na rekko matekak baja suroi panrita e tampungak sengereng |
| 420. Kenang daku di senja hari daku balas kenang di tengah tidurku | 420. Sengekak ri mula wenni kubali sengek tokko ri giling tinroku |
| 421. Mengantuk, maka tidurlah nanti tidur terduduk dan rusak mimpimu | 421. Cakkarudduk atinroko matinro tudangammo nasala nippimmu |

422. Aku tidur dan bermimpi
yang kumipikan
kamulah yang kulihat
423. Mimpilah yang kuharap
daku bangun di tengah malam
sembahyang kerbau
424. Tujuh kerbau sembahyangku
kalau berhasil
yang kuharapkan
425. *La Bacolah* yang kuharap
seret aku ke kebaikan
lalu tinggi menjulang
426. Menjulang tinggi *La Bacok*
yang kuminta lagi
keselamatannya
427. Rayu-rayu *La Bacok*
lalu menangis kecil
kemudian bapaknya kembali
428. Bagaimana kembali bapaknya
adakah kenangan
yang disimpan ibunya
429. Ada yang disimpan ibunya
hanya di ujung kukunya
mengayun lalu jatuh
430. Jatuh lalu dipungut
mau sergap
dipatuk lagi ayam
431. Ayam apa mematak
ayam di bawah rumah
besar kakinya
422. Natinroku manhippiku
iami kuponippi
ikomi kuita
423. Nippi pale kurennuang
kuotok tennga benni
massempajang tedong
424. Pitu tedong sempajaku
rekko bolemui
kupominasa e
425. *La Becok* mi kurennuang
renrengak ri deceng e
kuallongi-longi
426. Mallongi-longi *La Bacok*
iapi kuellau
asalmakenna
427. Tonrong-tonrongi *La Bacok*
nateri temmasennak
narewek ambokna
428. Pekkuni rewek ambokna
engkaga passengereng
nataro indokna
429. Engka nataro indokna
ri cappak kanukunna
sowemi naddenek
430. Maddeneksi narttesi
maelosi jeppak i
natoroksi sikko
431. Sikko aga torok eng i
sikko ri awa bola
maraja ajenna

432. Nanti didapat
bingung ingatan
hilang penglihatan
433. Hilang, lalu dicari
muncul tak didapat
bingung penglihatan
434. Jauh, namun dekat
dekat, tetapi jauh
ke mana tidak bingung
435. Sudah larut malam
angin sudah banyak juga
lewat tanpa dipesan
436. Angin kau seretkah itu
kampung di kubur
daku pesan supaya singgah
437. Berkata orang Bajeng
kulewati atau tidak
aku rencanakan singgah
438. Angin sampaikanlah
jeritan kecilku
kepada kekasih
439. Daku bertanya kekasih
apa permulaannya
menjadi kenangan
440. Kekasih mencari kekasih
kekasih bertanya
yang mana kekasih
441. Walaupun menyimpan
tetap
duduk dan goyang-goyang
suruhlah dia pergi
432. Iapa narilolongeng
pusapi akkaleng e
teddeppi tannga e
433. Teddeng i narisappak
mompok tenrilolongeng
pusani tanngak e
434. Babela i namakawek
cawekna nala bela
peganik teppusa
435. Malalenni ronngang wenni e
bajang maega tona
lalo tenripaseng
436. Bajeng murenrengga ritu
lipu e ri manipi
kupasekkik leppang
437. Makkedai ro Bajeng e
uranreng tekkuranreng
makkattakak leppang
438. Bajeng palettukengsawak
dararing marennikku
ri masagala e
439. Makkutanawak sagala
aga ri mulanna
mancaji sengereng
440. Sagala sappak sagala
sagala makkutana
kega masagala
441. Mauni mattaro pura

natudang legak-legak
sorongi na lai

442. Hanya kata yang dihiasi
sandaran ingatan
dan salah tempat
443. Hanya tinggal terganjal tengah
perahu yang dipersiapkan
meruntuhkan kenangan
444. Kenangan bertali tiga
walau digoyang resah
tetap melenting
445. Pergi nian orang jauh
dia simpankan penyakit
orang yang ditinggalkan
446. Orang yang kau tinggalkan
duduk di pinggir jalan
berpesan, lalu menangis
447. Orang yang dipesan tak mau
menyahut
orang didatangi pesan
enggan bertanya
448. Bagaimana daku bertanya
di dalam pembungkus
dan pesan datang
449. Bila kita di dalam tenun
pesan tiba
gulung lalu pergi
450. Gulung lalu suruh pergi
tenun yang kau angkat
orang yang sudah pergi
451. Melayang sudah kegembiraan
jatuh dekat rumah
bekal perjalanan
442. Ada mani nabeloi
tadangeng mera emi
napasala onro
443. Monroni tallangga tennga
lopi napangaju e
rumpak passengereng
444. Sengereng mattuluk tellu
mau nagocang lebba
maccidanrengmua
445. Laoni tomabela e
nataboanni doko
to riwelainna
446. To riwelaimmu mai
tudang ri sere laleng
mappaseng na terri
447. To ripaseng tea mettek
to napolei paseng
tea makkutana
448. Pekkoganak makkutana
ri laleng sampu eng i
napole paseng e
449. Rekkua ri laleng tennukkik
napole paseng ede
lullung i mulao
450. Lullung i mupattajeng i
tennung muakkang ede
tollao pura e
451. Sajanni ronnang rennukku
maddennek sedde bola
bokong pallawangeng

452. Daku tak terlalu gembira
jatuhnya kelapa
bulir isinya
453. Walau bulir isinya
dan orang pandai yang pungut
berisi setengah
454. Orang pintar ingin
pengisi angan-angan
orang mati dia suruh
455. Begitu pintar orang
belalang tak bersayap
dibuang sembarang
456. Daku samakan cermin
kubuka tiap hari
tanpa membelakangimu
457. Walau engkau cermin lebar
bagai batang disandarkan
perumpamaan
458. Ambillah perumpamaan
tubuh dengan nyawa
mengapa berpisah
459. Berpisah direkap lagi
gambir orang Ujung Pandang
hampa lagi isinya
460. Siapa ilmu kau pakaikan
dan duduk sesamamu
hanya engkau dikenang
461. Ilmu yang kupakaikan
yang memutar bagi gasing
sesamamu orang muda
452. Temmarennu weggattoak
menrunna kaluku e
galongkong lisekna
453. Mau golongkong lisekna
na topanre mitte i
mallisek sitennga
454. Mapanrena jemma mellek
polisek nawa-nawa
tomate nasuro
455. Mapanrena anak jemma
incale tekkepannik
nabuang salai
456. Upappadako camming e
utimpak baja-baja
tekkubokorimmu
457. Tarosiko camming lebbak
mabbatang ripasanrek
akkalarapangeng
458. Okkono makkalarapang
tubu e na nyawa e
magi namalala
459. Malalasi ripijeksi
gambere toujungpandang
bolesi issenna
460. Niga isseng mutenang i
na tudang senrajammu
ikomi nasengek
461. Ia isseng mutenang i
paddanreng gassing eng i
padammu malolo

462. Seandainya aku yang muda
melamar tak diterima
daku menyeberang ke kubur
463. Daku sandar, lalu terbalik
dinding orang Kerak
ijuk pengikatnya
464. Walau ijuk pengikatnya
dan orang pintar yang
mengikat
pepak yang melingkar
465. Dua sandaran yang bagus
bunga nangka
tangkai daun pacar
466. Itu tangkai daun pacar
lemah disandari
tak membalikkan
467. Bohong jua di mulutmu
serampangan di hatimu
semuanya bohong
468. Ke mana daku kau pegang
buaya gunung
lurus bagai sungai Walanna
469. Isi selundang diriku
memutar orang Tanete
lawan Pancana
470. Sudah lama ditunggu
anak La Baligo
di bawah pagi
471. Dia samakan jua
tempat tinggal ikan
di *tangaki* kayu
462. Bennenge iak malolo
madduta tenritangkek
limbangak ri maje
463. Sanrekak nabelleangak
renrinna to Kerak e
annung passiona
464. Mau annung passiona
na topanre siok i

peppak i makkaluk
465. Bua sanreseng makessing
unganna panasa e
takkena pacci e
466. Ia takkena pacci e
malemmak risanresi
tenna pabelleang
467. Belle palek ri timummu
beropak ri atimmu
belle manemmu
468. Kegana mubarekkeng
buaja buluk e
lempu Walanna e
469. Lisek ampelo wataku
palilik to Tanete
balinna Pancana
470. Maittani natajekko
anakna La Baligo
ri toddanna elek
471. Napappadamui palek
onroang bale monri
ri takke aju e

472. Kampung di selatan Mandalle
tak menyebutkan
sebelah Pancana
473. Apa lagi diharapkan
sebelah *Alakka* sudah
hati cermin juga
474. Seandainya kau jatuhkan
daku lampu dekat rumah
tak saling menyuruh
475. Dan, kau mekarkan
kayu berdarah biru
tak mau lepas
476. Walau terbang membumbung
namun, kembali jua
penuntun anjing
477. Dan, kuangan-angankan
engkau
sebelahnya Bowong
bukan sawah orang berisi
478. Kusebut namamu
air yang belum masak
di jari tanganku
479. Yang aku dambakan
menjadikan berdaun muda
kayu yang kering
480. Biarlah aku yang datang
membawa
yang serupa dijadikan
pembungkus mayat
481. Aku di depan tiang layar
melintastah si cantik jelita
perkakas pandai besi
472. Lipu ri attang Mandalle
ala rampeang ekko
balinna Pancana
473. Agapi ripowutana
bali Atakka toni
ati camming toni
474. Tenna e muruttunggengak
ulampu sedde bola
kuanik sisuruk
475. Nae mulimpoangak
aju maddara tau
kuanik malala
476. Mau luttuk massuajang
tatteppa nrewekmua
paddenreng asu e
477. Ala kunawa-nawago

kabbakna Bowong
tekkugalung to malisek
478. Urampeo lete i
jennek temmanasu
ri tettincarukku
479. Sasia manasakku
paccollik lolo eng i
aju marakko e
480. Iakpa mai tiwik i

rapanna ri alae
pawaluk to mate
481. Ri olo pallajareng
na lalo sagala e
kuparewa panre

482. Minuman yang agak pahit
kebalikan yang di atas
lawan dari kepala ikan
483. Jika kau merindukan
tengadahlah pada bulan
kita akan bertemu pandang
484. Kenanglah dan rindukan aku
kaupun akan kukenang juga
di dalam mimpi
485. Kenanglah daku barang
sesaat
kaupun akan kukenang juga
sepanjang masa
486. Entah dugaan atau kepastian
cinta di mula rasa
engkau terima baik
487. Akuilah sebab itu juga
yang menjadi idamanmu
janganlah kau berhati
bimbang
488. Turutlah dicumbu rayu
kasih sayang gadis pingitan
janganlah kiranya berpisah
489. Emas pada mulanya
heranlah aku waktu dibalasnya
kecewa semata-mata
490. Kubolehkan kaubercinta
pasrah penuh harap
janganlah kiranya berpisah
491. Mengakulah, hanya engkau jua
yang menerima cintaku
janganlah berhati bimbang
482. Inung-kinung mapekka e
balinna yase ede
bali ulu bale
483. Rekkua maruddanio
congakko ri keteng e
tasiduppa mata
484. Sengekkak murampe toak
kusengek-sengek tokko
ri laleng tinroku
485. Sengekkak simata jarung

kubali sengek tokko
sipuppureng lino
486. Kapangga pattentuangga
dimeng e mammula e
mubali atakka
487. Ngauwi na ia mua
tungkai sengeremmu
ajak mumanennga
488. Garakko naraga-raga
pammase lisek sonrong
teano malegga
489. Kati e ri pammulanna
benggakak nawalekna
lebba tennuagangka
490. Garakko mellek muwedding
tinulu mapesona
teano malegga
491. Ngauni na iko tona
tungkai sengerekku
aja mumanengga

492. Sesungguhnya canggung
sudi rayu oleh kekasih
dan tidak diterima
493. Bagaikan air bergelora
bila keinginan tidak diturut
sakit jua pada akhirnya
494. Sudah salah-salah juga
titian telah lapuk
tidak dipertemukan
495. Bagaikan api yang membara
adakah yang tidak terbakar
sehingga ia yang diterima
496. Bagaikan air yang tenang
berlayar mengarungi lautan
dialah yang diterima
497. Basulah mukamu setiap saat
di air yang tak pernah kering
persembahan kekasih
498. Hati-hatilah menjaga diri
jangan-jangan jatuh sakit
kau takkan menikmati alam
bebas
499. Izinkanlah aku menyanyi
kiranya nyanyianku tersalah
aku hanya orang bodoh
500. Menyanyilah kita berbalasan
masing-masing mencari *elong*
yang dapat memisahkan
engkau
501. Jika engkau memisahkan daku
akan kutarik sampai putus
pengarang jantungmu
492. Aka makawa toni
riwakkang sagala e
tenna ripakkalu
493. Aseneng riwenekkeneng
cinnae tenri turu
lasa pagangkanna
494. Salasa salasa toni
lete malea toni
tenna ripakduppa
495. Araba patanna bara
engkaga tenna bora
na ia makkalu
496. Kammisi uwae pasi
sompék malluse tasi
na ia ribasi
497. Juma ajjulumata sako
ri uwae temmettie
ri masagala
498. Sattu akkaletutuo
madoko-doko are
musulle lolang
499. Massimangak kuakkelong
pasala elongawak
aga kutobonggok
500. Akkelokko tosibali
topada sappak elong
maka rennek ekko
501. Coba-cobani murennek
kulikking lokkosai
paggattung atemu

502. Yang dapat mempesonakan
bergigi suasa
berlesung pipi sebelah
503. Walaupun daku berlesung
pipi sebelah
jika aku enggang
juga takkan berbalasan
504. Kasihan kami anak yatim
sakit tak dirawat
mati tak dikafani
505. Kalau dikafani hanyalah
dengan daun pisang
dikebumikan sampai lutut
lalu disungkur oleh babi
506. Kalau ada yang disisa oleh
babi
kusimpan dalam tabung
lalu, dimakan oleh rayap
507. Kalau ada yang disisa oleh
rayap
kusimpan di dalam piring
lalu, dimakan oleh semut
508. Hanya pada mulanya
bunga cendana
merangsang bau harumnya
509. Hidupku hanyalah laksana
sabut
kelapa di tengah samudra
tak mendapatkan ombak
510. Dua nasib tiga nasib
nasib yang menimpa diriku
hidup menderita
502. Iami maka paggattung
makkisi suasae
cawak siwali e
503. Mauwak cawak siwali
utiawakbego-bego
tessi balito
504. Idik pale to beu e
malasa tenri tungka
mate tenri waluk
505. Riwaluksi collik loka
rilemmek gangka uttu
nasukkesi bawi
506. Engkasi nasesa bawi
uparitimposai
nanresi bebbu
507. Engkasi nasesa bebbuk
upari pennesi
nanresi bere-bere
508. Ri mulannami pale
unganna cenrana e
napatengek-tengek
509. Tuwo pada toni sabuk
kaluku tennga tasik
tenna tappok bombang
510. Dua totok tellu totok
na ia uputotok
manrasa-rasa e

511. Sudah nasib dan takdir
tak dapat kuhindari
sebelum aku mati
512. Aku bertanya kepadamu
apakah masih hiasan kuku
di kandang kerbau
513. Isi selundang diriku
hiasan kuku juga
isi hatiku
514. Ia mengaku masih utuh
padahal sudah tujuh simpang
jalan
menuju ke rumahnya
515. Mayang sudah layu
dikupas sebelum masanya
oleh si baju merah
516. Keinginan yang tergesa-gesa
seringkali mendapatkan
bukan yang diinginkan
517. Takkan sering datang begitu
saja
anjing yang kurus
daginglah yang diinginkan
518. Suaplah tulang ikan
anjing yang kurus
agar hilang hausnya
519. Lihatlah tambatan hatimu
hitam pekat
bibirnya seperti moncong
ikan todok
520. Jika ikan todok dirindukan
panjang paruhnya
pahit dimakan
511. Totoku ro na wereku
tea i tekkuita
kunappa mate
512. Makkutanawak sagala
belo kanukkunngi
ri wakke tedong
513. Lisek ampelo wataku
paccellak kanukumua
lanrona batekku
514. Naseng alena libureng
na pitu pekka laleng
tujui bolana
515. Makellekni ampelo e
rilellek tenngelona
ri waju ejae
516. Mellek marakka-rakkae
malomo ripakkaluk
teppolei elok
517. Temmalewek-lewek bawang
asu madoko e
jukukmi nacanng
518. Timpuksai buku bale
asu madoko e
na sau dekkana
519. Itai anre matammu
mabolong ketti-ketti
mattimu ancung
520. Ancung emmi risengek
malampe pappittokna
mapaik rianre

521. Tumpuan dinding kita
pantang ditangani
orang dari luar
522. Ayunan tanganmu
langkah-langkah kakimu
kutangisi bila senja akan
datang
523. Kupindahkan masih dia
kupatok masih bekasnya pula
kulemparkan dia pula yang
dituju
524. Jangan takut hina
khawatir miskin
nanti ada orang hina baru
lengkap isi dunia
525. Gunung di sebelah timur
Tempe
baik ditempati
memandang sebelah-menyebelah
526. Telah kupandang Lagos
telah kujelajah juga
pusat Tosora
527. Di Tosora aku melihat
penemuan tali benang
yang tak dapat dililitkan
528. Melilit lagi serat batang
pisang
bertumbuh pula batang
pisang
si pandai bicara
521. Mancengeng renritta
tempedding naguliga
jemma ri saliweng
522. Sowe-sowena limammu
akka-aka ajemu
uputeri ri labu essoe
523. Upalette na ia mua
upaato na batena mua
uadempereng natuju mui
524. Ajak mumetau matuna
bata kasi-kasi
engkapa matuna nasakke
lisekna lino
525. Bulu alauna Tempe
madeceng ricokkongi

mattiro walie
526. Kutirotoni Lagos
kulirak-liraktoni
tenngana Tosora
527. Ri Tosoramanak mita
pattennung talibennang
nateamakkalu
528. Makkalusi sabbe burak

mpekkessi batang loka

topanre adae

529. Namun, pandai bicara
engkau melintang bagai
sampan
toh tak ditumpangi
530. Sampan sangat kecil
sarat untuk dua orang
tiga pendayungnya
531. Walaupun tiga pendayungnya,
tetapi dungu juru mudinya
aku tak mau dibawa pergi
532. Tunduklah pada nasib
janganlah ragu-ragu
nanti engkau dibawa serta
533. Telah berangkat si nenas
muda
sudah penuh ingus encer
jendela tiruan (bulu mata)
534. Menjenguklah kita bertemu
pandang
kita kawin angan-angan
agar cinta kita terpaut
535. Turut memang keinginanmu
sebelum sampai
menyeberang ke kubur
536. Nanti di kubur kita berbicara
di akhirat kelak
bertukar pendapat
537. Ayam dari mana engkau
gerakan
kelihatan memerah jang-
germu
kelihatan menguning paruhmu
529. Panre adammu ritu
mulengeng lepa-lepa
mutenritonngi
530. Lepa-lepa maka didu
maserek dua tau
tellu pabisena
531. Mau tellu pabisena
nabongngo pong lopinna
teawak nalureng
532. Tunrukko nalureng toto
ajak mulewak-lewak
nasomperengammo
533. Sompekni pandang loloe
pennoni bolok cinnong
tellongeng salae
534. Tellonno tasiduppa mata
takawing nawa-nawa
tasibeta cinna
535. Turu memenngi cinnamu
ritekkuanamupa
limbangeng ri maje
536. Ri majeppi mabbicara
ri tualonrongpasi
mappasilolongeng
537. Manuk pegaotu pole
namacorasialalimu
namaunnyi pappittokmu

538. Aku datang dari timur
bertelur di perahu
menetas di muara
539. Berapa telurmu
dua puluh, tiga puluh
tinggal satu belum kutetasi
dilarikan burung gagak
burung gagaknya *keluaja*
(kalong)
bermimpi nian semalam
melayang naik ke langit
cincin beruntai yang kulalui
pelangi yang kutiti
awan tempatku bertelekan
540. Kemudian, aku menengadah
ke atas
kebetulan sekali aku (aku
melihat)
wemabbalobo menjenguk
dan *wemacennimparawa*
memberi perintah hambanya
hambanya yang beratus
541. Tumbuhlah padi seribu
bakarlah kerbau seratus
engkau makan bersama
jangan saling mengerling
jangan sampai bersentuhan
pinggul
sampai ribut burung beo
dan berisik burung *cedak-
cedak*
cedak-cedak Langalo
Langalo Lapaleccengi
dijinjingkan cerek kecil
cerek kecil dari emas
538. Pole alaukkakmai
makkittello i lopie
maddeppak ri banawas
539. Nasiaga ittellomu
duappulo, telluppulo
ceddipi tekkud eppari
nalariang kao-kao
kao-kao keluwaja

mannippiakro siwenni
marassek menrek ri langi
ciccing maddotte kuola
tarawu kuletei
naga kuwattulekkengi
540. Kuwattingara manaik

kutisujuangpenggangngi

wemabbaloboi tellong
wemacennimparawara
anapangarai atanna
atanna maddatue
541. Nampukko ase sisebbu
tunuo tedong siratu
muanrei tudattudang
ajak musijellijjelling
sigesok sipottokmu

namarukka bawengnge
nauni cedak-cedak

cedak-cedak Langalo
Langalo Lapaleccengi
riwiccangeng cerek-cerek
cerek-cerek ulawenna

pergi mengaji di Tallok
membaca di Somba Opu
mengirimkan kemari
jahitan benang gandum disi-
sikan

penjahitnya benang emas
bunga yang aku tanam
cendana yang kupelihara
maka, melintastah si gadis
beriringan si jejaka
memetik-metik bungaku
mematahkan tangkai
cendanaku

sesuatu yang ajaib
maka, aku tak mau

542. Aku bertemu
di mana engkau baring ber-
bantal
berbaring menggeliat
engkau kumimpikan

543. Aku bermimpi tadi malam
jelas engkau jua
kupangku dalam tidurku

544. Dua tiga kelebihanmu
hidung dan matamu
letak sanggulmu

545. Nanti badanmu dengan
badanku
menyeberang bersama
bukan suruhanmu

546. Walaupun ringgit pemberianmu
rupiah kirimanmu
tak sama dengan dirimu

lao mangaji ri Tallok
mabbaca ri Somba Opu
nadeatuikmai
gandong rijaik passellek

aganna wennang mpulaweng
bungaero kutaneng
asanae kuwallimpo
nalalo anak darae
sitinrotomaloloe
rape-rapei bungaku
totoiwi asanaku

ala lele lakubba
ala kumi-kumi

542. Siduppakak nacabberu
kego liu makkangulu

mattoddang makkalili
uwitao tinro

543. Mannippiak ri wennie
manessa ikomua
uwakkang matinro

544. Dua tellu kerraekko
ingekmu namatammu
taro simpolommu

545. Watammupa nawatakku

matteka siawaru
aja nasuromu

546. Mau ringgi pabberemu
rupia paddeatummu
dek pada watammu

547. Gunung pun sudah runtuh
daratan pun sudah miring
karena rindu
548. Bila engkau rindu berpesanlah
jangan sampai betismu lelah
jarak perjalanan masih jauh
549. Jauh nian kampungnya
patut tak tercapai
sampai terbenam matahari
550. Matahari sudah terbenam di
Barat
rindu pun sudah bermunculan
sudah waktunya mengenang
551. Ia merasa rindu namun, tidak
pergi
sebab perjalanan jauh
tak ditembus mata
552. Ditembus lagi dengan pikiran
yang menjadi masalah lagi
bekal untuk pergi
553. Rupanya rindu, maka me-
nangis
ia menoleh ke belakang
rupanya ia sedang hanyut
554. Rupanya rindu, maka
menangis
patut pengucapan dunia
pada asap apinya
555. Asap api pendusta juga
rindu atau tidak rindu
disampaikan semua
547. Bulu maruttutona
tanete leppatona
nataro uddani
548. Muddaniko appasekko
matekko bitiao
lawengeng mabela
549. Mabela palek lipukna
silasa tenridapi
nalabu essoe
550. Labuni essoe riwattang

wettunna massengek
551. Muddaniwi tennalao

apak lolengngetona
tennabettu mata
552. Nabettusi nawa-nawa
iasi masagala
ribokonnge lao
553. Muddani palek nateri

nagiling massaile
tappali i palek
554. Muddani palek nateri

silasa sittak belle
ri rumpu apinna
555. Rumpu api belletona
muddani temmuddani
napalattuk maneng

556. Patut dia mengisap penyakit
patut pula dia
selalu berikhtiar
557. Tolonglah aku salamkan
pada orang nan jauh
supaya kembali mengenang
558. Di mana letak kampungnya
supaya kukirimkan
kabut merindu
559. Walaupun dilihat di kala pagi
kampung orang nan jauh
tetap masih kabur jua
560. Wahai derita di mana kau
titipkan aku
di mana pula tempat aku
berlindung
agar engkau menyembunyikan
561. Walaupun musim timur kau
berangkat
musim barat kau kembali
kau tetap kutunggu
562. Aku merindu, tetapi tidak
pergi
aku hanya tinggal termenung
memikirkan nasib
563. Rupanya rindu jualah
aku menjenguk sambil ber-
tanya
pada ujung jariku
564. Kecuali kalau berkecamba
rebus jagung di panci
aku kembali mengenang
556. Sitinaja taro doko
silasatoni sia
taro pakkawaru
557. Tabek assellengeng sawak
ri tau mabelae
narewek massengek
558. Kega tujunna lipunna
upaturungessai
saliwu udda
559. Mau ele naritiro
lipuk tomabelae
massalawumuwa
560. Peddi peganak mutaro

peganak mupallinrung

temmusalleangnak
561. Mau timoro mulao

nabarekpi murewek
utajettokko
562. Muddanikak tekkulao

kuonro takkajennek
nawa-nawa toto
563. Uddani palek watena
utellong makkutana

ri cappak jarikku
564. Sangadi gelo-gelo
wessangnge ri lowak e
kugiling massengek

565. Kecuali aku tak sadarkan diri
lupa ingatan
aku datang kembali
566. Kalau sudah bersayap si
siput
terbang melayang bagai pipit
aku kembali
567. Pernah aku mau, tetapi
engkau menolaknya
nanti aku mengolah empang
engkau merayap bagai biawak
568. Walaupun makan dia
memandang jua
bercermin di pinggirnya
menunggu kekasihnya
569. Ada lagi anjing menggonggong
menjenguk lagi dia
bukan kekasihnya
570. Sudah hancur pinggir sa-
runya
dipakai membungkus sirih
pergi ke dukun
571. Duduk tersenyum si anjing
melihat berbondong-bondong
kerbau yang kurus
572. Sudah rusak dahi
dicukur selalu
tak ada yang memandangnya
573. Tinggal saja penghuni jendela
kelip mata yang tak
dihiraukan
orang lain sudah kawin
565. Sangadi ripamalingngak
malilu parengngerang
kurewek mangalo
566. Makkepannipi bojoe

narenreng kua dongi
kugiling massengek
567. Puranak melle mutea

makkaja lempong manak
mulolok puwarang
568. Mau manre tellong mua

maccamming ripennena
tajenngi gonana
569. Engkasi asu mabbokka
tellossi iamarennu
tania gonana
570. Burukni wiring lipakna

nala paddoko ota
lao ri sanroe
571. Cukuk cabeiru asue
mitai mallompengeng
tedong dokoe
572. Ennajani linroe
riceko baja-baja
nasala pakkita
573. Monroni daddang tellongeng
ilek mata nasala

labeksi tauwe

574. Sudah pergi buang diri
orang yang ditembus derita
derita hati
575. Nanti ada kerbau mati
muncul di ujung langit
nanti dia dikenang
576. Sudah penuh kebencian
rumahku
belum berhenti datang
pembawa kebencian
577. Tujuh puluh kerbau lewat
kubebani kebencian
tujuh buah sebelah-menyebelah
578. Kebencian sampai melangit
turun di bumi
memenuhi dunia
579. Kebencian kujadikan tempat
tidur
kebencian kujadikan bantal
kebencian kujadikan bantal
guling
580. Kulipat lagi tempat tidurku
ada lagi meciat-ciat
anak kebencian
581. Rupanya kebencian meng-
akibatkan
menjadikan tak mengenang
walaupun sudah wajar
582. Walaupun cendikiawan yang
mengantar
kebencian sudah tak mau
menjadi kenangan
- 574 Laoni pali alena
tonabettue peddi
sara ininnawa
575. Engkapasiro tedong mate
cokkong ri ulu anging
naia risengek
576. Pennoni lebba bolaku

tennapajapa menrek
parutang lebbae
577. Pituppulo tedong lalo
kupattekeri lebba
tappitu siwali
578. Lebba tattumpuk ri langi
nonro ri perettiwi
semangngi linoe
579. Lebba uwappe matinro

lebba uwakkangulu
lebba wassulappe
580. Ulillissiro appeku
engkasi kellik-kellik
anakna lebbae
581. Lebbae palek pawawa

patiwi temmassengek
mauni masagala
582. Mau topanre lurengngi

lebbae teatoni
mancaji sengereng

583. Tujuh benci berkebencian
benci yang dikandung
bencinya kebencian
584. Makan minum lagi rasa benci
sudah seia sekata
tak mau lagi dikenang
585. Aku menanam jahe lalu
tumbuh
berdaun merimbun
buahnya hanya kebencian
586. Kenangan menitilah kemari
agar jangan sampai
menimbulkan kebencian
587. Rasa benci duduklah di
sampingku
jangan sampai aku
mengenang
supaya mengingatkanku
588. Berpapasan aku dengan
kenangan
aku menoleh sambil berkata
rasa benci sudah kawin
589. Sudah sampai di Luwu
Soppeng dan seterusnya
daerah tempat benciku
590. Datanglah di kampungku
cecak dan cerpelaiku
menyambut semua
591. Aku datang di kampungnya
cecak dan cerpelainya
marah-marah semua
583. Pitu lebba makkelebba
iana napolebba
lebbana lebbae
584. Manre minussi lebbae
manguru seli-seli
teani risengek
585. Tanenngak pesse natuo

maddaung maddalenrung
lebba napobua
586. Sengereng leteno mai
sagala ajak lalo
mupacokkong lebba
587. Lebba tudakko ri sedde

sanre massengek awak
mupakaingekkek
588. Siduppawak sengerenna

kugiling kuwakkeda
kawingngi lebbae
589. Gangkannanaro ri Luwu
Soppeng lao manai
palili lebbaku
590. Laosako ri lipukku
ciccakku boccilikku
makkerennu maneng
591. Tappalikak ri lipukna
ciccakna boccilikna
makkarodda maneng

592. Kenanglah walaupun engkau
tak mau
simpan aku di perutmu
walaupun engkau tak suka
593. Walaupun engkau memberi
aku
emas bagai gunung
tak mau lagi mengenangmu
594. Andai kata dindingmu cermin
supaya pandanganku dapat
menembus
tempat tidurmu
595. Samping rumahku pun
engkau tak injak
mengapa tempat tidurku
engkau idam-idamkan
596. Kalau engkau tersendak
waktu makan
jangan merasa jengkel
akulah yang menyebut-
nyebutmu
597. Makanlah supaya kau gemuk
jangan sampai ketahuan
mengenang sendiri
598. Apakah saling merindu
yang diantarai gunung
dilindungi hutan
599. Rupanya pasrah yang salah
aku sudah pasrah
tetapi tak bermanfaat
600. Hati-hatilah terhadap imanmu
jangan bimbang/was-was
pada ibadahmu
592. Sebgejjaj naybo tea
taroak ri babua
mauna temmellek
593. Mauni mutampariak
ulaweng pada bulu
teanak massengek
594. Tenna cammingro renrimmu
kubettu matasai
latte liuremmu
595. Paccirikku temmulejja
nalatte liurekku
mupurongenrongeng
596. Manremao nasanniko
aja muakkarodda
iaktu rampeo
597. Anreo mutepu ale
aja mumarissengeng
massengek sewali
598. Muddanimatoga palek
tonalawae bulu
nalinrungi alek
599. Majareнна mappesona
puranak mappesona
tennasilolongeng
600. Matutuo ri teppekmu
ajak muwilimpiling
rikasiwiyammu

- | | |
|---|--|
| 601. Taatilah pada ibadah
memujalah terus-menerus
syahadat selalu | 601. Tunrukko makkasiwiang
muwappuji temmanginngi
sadak manennungeng |
| 602. Selalulah mengucapkan
syahadat membenarkan
di dalam hatimu | 602. Mannennungekko puada
sadak mappatongeng
ri laleng atimmu |
| 603. Hati nurani membenarkan
tubuh mengucapkan syahadat
ibadah keyakinan | 603. Ati tellong mappattngeng
tubu makkeda sadak
ibada tentuang |
| 604. Syahadat tentu diyakini
kebenaran, lalu dibenarkan
pahamilah dengan baik | 604. Sadak tentu ritentuang
tongeng naripattongeng
pejeppuisai |
| 605. Pahamilah sungguh-sungguh
kenallah dengan keyakinan
pada kenyataannya | 605. Pejeppui tongengsai
isseng manessatoi
riakkuwannae |
| 606. Sudah begitulah jadinya
Nabi kita menetapkannya
di dalam hatimu | 606. Pura kuwai tarona
Nabita singkerrui
ri laleng atimmu |
| 607. Pahami juga dengan sungguh-
sungguh
mandi dan <i>estinya</i>
bersihkan pula | 607. Mappejepputongettoi

cemmewa satinja
pepaccingitoi |
| 608. Bersihkan dengan baik
kenal dengan baik juga
pada kenyataannya | 608. Pepaccingi tongessai
isseng manesatoi
riakkuannae |
| 609. Pikir-pikir juga
dunia yang kita jelajahi
tak seumur dengan kita | 609. Nawai-nawaisai
lince talolangi
tottessipuppureng |
| 610. Nyatanya, tak seumur
dunia dengan perpisahannya
tubuh dan nyawa | 610. Ia tennasipuppureng
lino rimalalanna
tubue nanyawa |

611. Andai kata ada perpisahan
arwah tak usah hiraukan
perjalanan ke akhirat
612. Lebih-lebih dengan perpi-
sahan
dunia, karena bukan
kita sepermulaan
613. Biar kita sepermulaan
dunia sudah takdirnya
tidak sama berkekalan
614. Sama halnya dengan dunia
dicipta tak kekal
diubah selalu
615. Dunia tempat ini
tempat kehabisan semangat
(dikubur)
biasa tak menggembirakan
616. Aku ingin sehidup semati
dengan dunia, maka aku
serakah
rupanya hanya tempat per-
singgahan
617. Dunia hanya tempat persing-
gahan
di akhirat kelak
tempat yang kekal abadi
618. Di akhirat rupanya
tempat menetap kita
hidup selama-lamanya
619. Bagaimana aku perkiraan
dunia karena tak kekalmu
untuk saling hidup bersama
611. Benenngge temmalalai
nyawae bokoriwi
lompengeng ri maje
612. Oncoppi rimallalana

lino, apak tania
idik sipammulang
613. Mauni simula-mulang
lino, pura totona
tassiallampereng
614. Pada moiro linoe
riwinru temmaraddek
ripinra pulana
615. Lince wanusewe
lipuk lao sumangek

mappasajang rennu
616. Marennuwak sipupureng
lince, kumangoa

leppangemmi palek
617. Leppang-leppangemmi lino

ri akherappi matti
onroang maraddek
618. Kuwai palek rimaje
lipuk araddeketta
assippupuretta
619. Kuano kupekkuanno
lino, ritemmalampemu
sipopakkawaru

620. Dunia berikhtiarlah
carilah sesuatu cara
supaya kita berkekalan
621. Dunia, kau masih panjang
umur
yang kau perhatikan
kebersihan di akhirat
622. Dunia, tak kuhiraukan
sudah di akhirat semangatku
dan sudah di dalam kubur
623. Kubur itu menghancurkan
dilupakan oleh ingatan
memang tak diingat-ingat
624. Kita saja diingat-ingat
apakah kita hancur betul
pada akhirnya
625. Akhir perantauan kita
nyawa di akhirat semua
pasangan tubuh kita
626. Tubuh, engkau bersedia
merantau
di akhirat sediakanlah
bekal yang tidak basi
627. Jauh sekali pelayaran kita
kampung tujuan berlalu jauh
yang kamu inginkan
628. Berat sekali pelayaran itu
hati-hatilah berlayar
di tengah lautan
629. Tubuh, hati-hatilah berlayar
laut besar diarungi
dilalui oleh tubuh
620. Lino akkawarusao
sappako pakkawaru
tasiallampereng
621. Lino malampe muwapak
naia mupepeki
lompengeng ri maje
622. Lino, tekkuddanitokko
ri maje sumangekku
ri laleng kubburu
623. Kubburuk e lapaburuk
ileppi nawa-nawa
tenrinawa-nawa
624. Idikmi nanawa-nawa
buruk tongengmuagi
matti paggangkanna
625. Gangkannami somperenng
nyawa ri majeng maneng
lonrena tubue
626. Tubu, mangujuo sompek
ri maje, sadiako
bokong temmawari
627. Mabela ritu sompereng
lipuk mallau-lau
mupomenassae
628. Masamo ritu somperreng
alitutue some
ri tengnga dolangeng
629. Paggorakna ibelistik
malomo pasolangi
ri laleng adangeng

630. Imanmu sebagai perahu
berlayar sambil tawakal
menuju akhirat
631. Jalanan susah dilalui
merantau di permukaan bumi
yang tak ada ujung pang-
kalnya
632. Perbaiki hatimu
agamu yang bersih
amal baikmu
633. Perahu oleng tubuh itu
ombak besar yang didapati
perbuatan dosa
634. Angin kencang nafsu itu
mudah menjerumuskan
di dalam neraka
635. Tetapi, biasa juga didapati
ombak kelupaan
sampai tenggelam tak muncul
636. Mudah pula datangnya
kemurkaan Tuhan
dan hukumannya
637. Panggilannya iblis
mudah mencelakakan
pada waktu sekarat
638. Hindarilah perbuatan dosa
jangan mendekatkan diri
pada apa yang di larang
639. Taatilah perintah
berdiri pada kejujuran
menghadap dengan baik
630. Teppekmu muala lopi
musompek mappesona
riesso rimunri
631. Laleng massa riola
sompek ri lappi tana
temmakkegangkae
632. Pedecengiwi atimmu
agama mappaccimmu
amalak deccemmu
633. Lopi malegak tubue
bombang pute natompo
gauk madossae
634. Anging kencang napessue
malomo pasabureng
ri laleng ranaka
635. Nae malomo natompo
bombang atakkalupang
natelleng temmomp
636. Namalemmakeppasia
Pakkagelli puangnge
pakkasiasinna
637. Paggorakna ibelisik
malomo pasolangi
ri laleng adangeng
638. Niniriwi madosae
ajak mareppe lao
ri pappesankae
639. Biluko ri passuroangnge
mutettong ri lempue
mulele aloang

640. Berpegang pada kejujuran
dan bersungguh-sungguhlah
pada ibadahmu
641. Junub juru mudinya
atinya nakhodanya
syahadat pendayungnya
642. Perahu sampan yang kau
tumpangi
cepat juga sampai
juga tidak dicurigai
643. Pengenalan jualah
yang dinamakan sampan
tiba tanpa dicurigai
644. Tiga yang serupa
yang nyata atau bukan
yang betul telah nyata
645. Tiga beriringan
yang sulung di depan
yang kakak di belakang
646. Tiga yang sama nilainya
ucapan serta perbuatan
dan kata hati
647. Dia di dalam merupakan
pembungkus
kalau berada di luar
dia menyelimuti
648. Aliflah yang menentukan
titik dan barisnya
begitulah namanya
649. Kusangka dia, tetapi bukan
tidak kusangka dia
padahal itulah dia
640. Tekkokko ri lempue
mutunru-tunruitoi
pakkasiwiyammu
641. Junnukro pappong lopinna
atinja anak kodana
sadak pabisena
642. Lepa-lepa taola

masigaktoi lett
tenrikapattoi
643. Pejeppuemuwa ritu
riaseng lepa-lepa
lettuk tenrikapang
644. Tellui mappada-pada
i yae taniyae
mattungka iyae
645. Tellui ritusitinro
macoa rioloe
kaka i manrie
646. Telluiro nasimperrek
adae nagauk e
singkaru atie
647. Ilalengngi napadoko

isaliwengngi cckong
napasalipuri
648. Alipukpa pannessai
tettikna barisikna
kuwai asenna
649. Uwasengngi natania
tekkuasengngi sia
naiamatona

- | | |
|--|--|
| 650. Tubuh yang mengucapkan syahadat
hatilah yang membenarkan dalam melaksanakan sembahyang | 650. Tubupa makkeda sadal

atipa mappattongeng
tettongeng sempajang |
| 651. Rajin-rajinlah sembahyang jangan lalai waktu yang dijanjikan padamu | 651. Lalu-lakupa sempajang
ajak mulilu wettu
rijancianngekkoo |
| 652. Sembahyang itu dijadikan juru bahasa tak pelupa di dalam kubur | 652. Sempajangngepa riala
jurubasa temmalilu
ri laleng kubburu |
| 653. Rukun yang tiga belas permulaannya ialah niat permulaan fardu | 653. Rokong seppuloe tellu
mula-mula niak e
mammula parellu |
| 654. Adapun niat itu memperbaiki tubuh di dunia akhirat | 654. Naiaro niak ede
napedecengi tubue
ri lino aherak |
| 655. Kekayaan yang ditawarkan aku turun sambil berkata sudah penuhlah rumahku | 655. Asugireng rileleang
uturung uwakkeda
pennoni bolaku |
| 656. Keramahan diujakan aku menengok sambil berkata sudah penuhlah rumahku | 656. Mase-mase rileleang
utellong uwakkeda

pennoni bolaku |
| 657. Aku mencuci keramahan tujuh lekuk sungai disebari ramahku | 657. Massessak mase-maseak
napitu lekko salo
nasanrang maseku |
| 648. Aku mengeringkan keramahan sampai <i>Luwu Soppeng</i> dipenuhi ramahku | 658. Maddakke mase-maseak

gangkanna Luwu Soppeng
nasanrang maseku |

649. Aku melipat keramahan
setinggi gunung Latimojong
lipatan ramahku
660. Sudah bersiap ramahku
untuk berangkat
sudah siap juga berlayar
esok hari
661. Sudah berlayarlah kera-
mahanku
juga sudah melewati pegu-
nungan
dataran gunung Latimojong
662. Latimojong yang paling
tinggi
buangan ramah-ramah
sungai yang dalam
663. Wahai keramahan sudah
lama engkau
dipakaibagai baju kecil
lepaskanlah dirimu
664. Diumpamakan buah kelapa
semakin tua
semakin berminyak
665. Kalau lepas diikat lagi
dengan tali kulit kerbau
supaya tetap mencari
666. Mulanya memang tak mau
dilimuri gula batu
mulai bergerak
667. Cara geraknya bagaikan nabi
bagaikan malaikat
utusan yang diandalkan
659. Malleppi mase-maseak
sitanre Latimojong
leppinna maseku
660. Mappangujuni maseku

sadiatoni sompek
koromai baja
661. Sompekni ronnang maseku

malliwengpulutoni

lawangeng Latimojong
662. Latimojong pong matanre

buwangeng mase-mase
salo manraleng
663. Mase-mase maittano

ripasang waju renni
ludunni alemu
664. Ripappadai kaluku
penek iro monro
napenek mamminnyak
665. Malasai rierreksi
jalampa ali tedong
teppaja massappa
666. Tea palek ri mulanna
ridadik golla batu
namammula kedo
667. Kedoi nakedo nabi
aggati malaika
suro riesseri

668. Mulanya agak manis
lama-lama rasa peran
akhirnya menjadi cuka
669. Pengantin baru mengesankan
beranak tak senonoh
berakhir perceraian
670. Kalau sudah selamat keada-
annya
akan diletakkan pada talenan
pemanggil hari esok
671. Pemanggil hari esok (ayam)
berbunyi larut malam
mengembalikan semangat
672. Wahai semangat kembalilah
jangan ke mana-mana
jarak tujuan terlalu jauh
673. Baik rupanya semangat itu
itulah dikembalikan
sudah kembali lagi
674. Oh ibu, bangunlah sebentar
supaya engkau renungkan
sumber penderitaanku
675. Bagaikan pegunungan
menyusup di sanubari
pokok penderitaan
676. Celaka rupanya ibuku
melahirkan anak yatim
tak menikmati hasil keringat
677. Wahai derita seberangkanlah
daku
nanti di kubur aku menda-
patkan
gelora kenangan
668. Mulai namacenning
mettana namaperreng
cukka napucappak
669. Bottimparu masengereng
memmanak masamulak
assarang napucappak
670. Salamappi ri gawena

natonang ri sakkaleng
pattampak bajae
671. Pattampa bajae ronnang
muni malalempenni
parewek sumangek
672. Sumangek rewekno mai
ajak milirak-lirak
lawangeng mabela
673. Makacowana sumangek
iana ri parewek
reweksi paimeng
674. Indo otokko cinampek
murejjak atisai
ulunna peddiku
675. Padai bulu jemmae
mannennung marilaleng
inanna peddie
676. Macilakana indokku
janjiang anak biu
tennaduppa reso
677. Peddi pattekkasisenggak

rimajeppa natuju

bombang passengereng

678. Derita apa gerangan
menyusup di sanubari
rupanya mau membunuh
679. Rupanya nasib celaka
berpijak runtuh
bergantung terlepas
680. Andai kata aku mati waktu
kecil
segenggam saja kain kafanku
sedikit kesusahan
681. Rupanya rindu, maka
menangis
ia menoleh ke belakang
rupanya ia sedang hanyut
682. Rupanya rindu, maka
menangis
patut mengucapkan dusta
pada asap apinya
683. Patut dia mengidap penyakit
patut pula dia
selalu berikhtiar
684. Wahai derita, di mana aku
titipkan aku
di mana pula kau lindungi
aku
kau tak menghiraukan aku
685. Biarkan dia membiarkanku
kelak dewatalah
membalasnya sampai mati
686. Apa boleh buat
tak jauh walaupun sudah masak
buah yang manis

678. Peddi agana kuwas
mannennung marilaleng
namelo pawuno
679. Macilakanaro toto
makkanekko maruttung
maddenge marunrung
680. Tekkumate ri baiccukku

aijemma pawaluku
namonco sarae
681. Muddani pale nateri

nagiling massa ile
tappali i palek
682. Muddani pale nateri

silasa sittak bollo
ri rumpu apinna
683. Sitinaja taro doko
silasatoni sia
taro pakkawaru
684. Peddik peganak mutaro

pegana mupallinrung
temmusalleannak
685. Taromukka napakkua
dewata topa sia
mpalek macenninge
686. Agaro rigaukenngi
matasek temmaddennek
bua macenninge

687. Oh Tuhan, kapan kiranya
tercapai maksudku
pada si dia
688. Kelak akan bertemu
setelah duduk bersanding
maksudmu sudah tercapai
689. Di mana kau mencari guna-
guna
sedang duduk sebayamu
hanya engkau dikenang
690. Guna-guna dari *Lengkemmek*
kutukar ayam hitam
terbahak-bahak yang terkena
691. Bagaikan buah *bunne* ber-
guruan
karena digoyang selalu
air matanya
692. Air mata si dungu
biarpun dirayu-rayu
tetap mengalir jua
693. Perkiraanmu waktu meli-
hatku
mengait bagaikan lalang
kau sangka aku menaruh hati
694. Andaikata aku lalang
kau langgar di dekatku
kutarik sarungmu
695. Apa gerangan yang menye-
babkan
orang yang masuk di kubur
pergi tak kembali
687. Dewata, uppannapagi
mancaji manasakku
ri masagalae
688. Ia nasilolongeng
tallepi majjajareng
mutipu minasa
689. Kego tena pangissengeng

natudang sinrajammu
ikomi nasengek
690. Isseng pole ri Langkemmek
kutena manuk bolong
kekek nakennae
691. Padani bunne marunu

rirongto baja-baja
uwae matanna
692. Wae matanna labongo
mau riraga-raga
maccolok-colok to
693. Ia palek muitaku

maddenge padappadang
mukapannak mellek
694. Benenng padappadanngak
mulalong ri seddeku
utanang lipakmu
695. Aregga paddagaraga

laowe ri manipi
nalao tenrewek

696. Apa yang pergi apa yang kembali

apa yang dihipit papan
apa yang menjadi tanah

697. Hanya karena kebaikan hati
padahal itulah yang kau rusak

untuk apa lagi engkau kenang

698. Telah berlalu si pesolek
penghias jalan raya
tak terurus kebunnya

699. Biarkanlah kebunku tak terurus

kalau datang kesibukan
hanya tiga hari saja

700. Jangan engkau terlalu melenggang

jangan sampai engkau disangka
sampai engkau dibuat sisir

701. Biarkanlah aku dibuat sisir
supaya kujelajah bagai tenun

lembaran rambutnya

702. Kupandang engkau dari jauh
jalan sendirian
padahal engkau beriringan tiga

703. Benar saya tiga beriringan
tubuh dan nyawaku
dan bayang-bayangku

696. Aga lao aga nrewek

aga natenrek pepeng
aga lao tana

697. Innawa mitu denre
naia musolangi

agapi musengek

698. Labekni labelloanja
labello pallawangeng
lakabo darekna

699. Taroni kabo darekku

napole sekkek ede
tellunngessotomi

700. Ajak mumarolle weggang

riasengae awo

muriala jakka

701. Taronak riala jakka
unennung tennung sai

lampa weluwakna

702. Mabelakik kutirokik
jokka riale-ale
mutellu sitinro

703. Tellutongenngak sitinro
tubukku nanyawaku
nawajo-wajoku

704. Cobalah bandingkan
Rappang dan *Sidenreng*
 mana yang mengesankan
705. *Rappang* yang mengesankan
 pagarnya pohon kelapa
 gula di tengahnya
706. Apakah engkau perkiraan
 dua dunia
 engkau tetap membujang
 selama ini
707. Biarkan dulu aku tetap remaja
 aku bebas bagaikan ayam
 hutan
 kian kemari menanam cinta
708. Sudah mati pucuk daun waru
 dipangkas dulu
 dibuat *kembongeng* (hias
 kuku)
709. Celaka sekali *kembongeng*
 baru mulai dibentuk
 pemiliknya meninggal duia
710. Baik sutera ataupun benang
 kalau dia yang menaruh
 kasih
 terima cepat lamarannya
711. Walaupun sutera dikenakan
 tetapi, malas mencangkul
 lepaskan ia pergi
712. Wahai kutu busuk! sengat-
 kan saya
 waktu daku sama tak tidur
 dan saling mendambakan
704. Pasitimbang-timbang sai
 ri *Rappang* na *Sidenreng*
 kega masengereng
705. Masengerengi ri *Rappang*
 kaluku pappallakna
 golla tenngana
706. Muasengi dua lino

 muonro welampelang
 sikuwa ettana
707. Taromuwak lonrong-lonrong
 kulalong manukkalek

 makkacinna-cinna
708. Mate collikni warue
 ritoto baja-baja
 riala *kembongeng*
709. Macilakana *kembongeng*
 nappai ribala-bala
 namate puanna
710. Sabbetogi wennangtogi
 naia pamelleri

 tangkek i maele
711. Mauni sabe narenreng
 namakuttu mabbingkung
 soronngi nalao
712. Samelang cucukeng sawak

 upada temmatinro
 usinawa-nawa

713. Rupanya Andalah tadi malam
menyeruduk di kolong
rumah
menyengat bagaikan kutu
busuk
713. Idik palek riwennie
selluk ri awal bola

makkanre samelang
714. Sudah menyerupai mangkuk
matanya
air mata yang berlinang
karena bukan jodohnya
714. Padani bangkok matanna

waemata leranng
tania dallekna
715. Ada lagi jodoh bakal datang
patah lagi titian
makin menjauh lagi
715. Engkasi dallek mangolo
polosi leteanng
nalinrang mabela
716. Jarang sekali manusia
yang sudah mengafani
dirinya lalu mati
716. Masagalanatu tau
pappura walunngi
alena namate
717. Sedangkan dengan badanmu
menyeberang bersama
tak bermesraan
717. Iakkenne nawatammu
mattekk siawaru
tenna silolongng
718. Barangkali sitamak serakah-
lah yang lewat
menyandang tikarnya
kian-kemari, menyebar cinta
718. Lasarawak natu lalo

tottonngi tapperena
lele pamelleri
719. Siapa yang menyuruhmu
renggang pegangan
sampai lepas kekasihmu
719. Niga palek suroko
malere pakka tenni
naleppek gonamu
720. Bagaikan aku naik di langit
tinggal di bulan purnama
kalau tercapai keinginanku
720. Samakku menrek ri langi
cokkong ri uleng tepu
kusawe minasa
721. Yang harus dicita-citakan
duduk berkekalan
tak terganti-ganti
721. Iapa ripomenasa
tudang siarenrengeng
tengsiasulleang

722. Tak patut engkau dikenang
 engkau bukan kekasih
 sembunyi
 bukan pula yang nyata
723. Datanglah dengan terang
 tampaklah dengan nyata
 supaya kujamin dengan
 jiwa
724. Akibat kelalaiannya
 renggang pegangan tangan
 kekasihnya dapat lepas
725. Rupanya hanya kekasih
 pinjaman saja
 semalam dua malam
 diambil lagi orang lain
726. Engkau meniti, ikutkan aku
 jangan meniti sendirian
 nanti aku jadi yatim
727. Apa yang engkau buat
 pemanis
 engkau mandi tanpa meng-
 gosok
 tetap berwajah ayu
728. Jampi minyak dan rayuan
 kumandi tanpa menggosok
 tetap berwajah ayu
729. Nanti mekar baru kau ber-
 gembira
 nanti sudah duduk bersan-
 ding
 baru tercapai cita-cita
722. Ela-elako risengek
 teggona sobbutokko
 temmalino tokko
723. Allinono kusuroko
 talleno majjajareng
 kutakkoko sungek
724. Paleni ri macapakna
 malere pakka tenni
 naleppek gonana
725. Gona naenrommi palek
 siwenni duampenni
 nalasi tauwe
726. Ellio sampu tadua
 tasipaddua tona
 lete ri manipi
727. Aga muala palleco
 mudio temmasussu
 mubaru pulana
728. Jappi boka napaleco
 kudio temmassu
 kubaru pulana
729. Tabbakkapi tomarennu
 tallepi majjajareng
 ti tepu minasa

730. Mudah-mudahan si Becceklah
yang memetik dan memekarkan
bunga kesengsaraan
731. Harap dan harapan itu
ditambah dan disempurnakan
menjadi *sarapo* (tempat pesta)
732. Wahai yang datang, silakan
duduk
tak ada alas duduk, tak ada
tikar
hanya kasih sayang
733. Hanya kasih sayang
hubungan tak berujung
seumur dunia
734. Kutanyakan sesuatu
apakah gerangan berita,
maka datang berwartai
735. Kami gembira berjalan
santai
bunyi tengah malamnya
burung *perukkuseng*
736. Hal burung, bagaimana
bunyimu
berbunyi tengah malam
mengembalikan semangat
737. Dengarlah bunyiku
dengar keinginanku
pada masalah ini
738. Dengan harapan aku bangun
dengan harapan aku berjalan
menginjak tangga
730. Tennapodo beccek muna
sittak i natabbakka
unganna sarae
731. Sara-saraematu
ritapping na ritamba
mancaji sarapo
732. Tommenrek laodik tatudang
tejjali tettappere
banna mase-mase
733. Mase-masewo mememmi
lolangeng tekkewiring
sipuppureng lino
734. Makkutanawak sagala
agangarek biritta
topocora lolang
735. Kupucora-cora lolang
uni mattengabenni
manuk *parukkuseng*
736. Manukpekkugi unimmu
muni malalempenni
parewek sumangek
737. Engkalingai unikku
tulinngi manasakku
ri masagala
438. Deceng laleng nakutokkong
decengtopa kujokkang
mattuppu sapana

739. Aku injak tangganya
menduduki rumahnya
membawa bunga putih
740. Bunga putih yang mekar
berisi kenangan
isi harapan
741. Kehadiranku bukan suruhan
datang bukan dipesan
pribadi yang tampak
742. Kutanyakan sesuatu
bunga sela dindingnya
(gadisnya)
adakah tirainya
743. Bunga sela dinding
tak ada tirai tak ada sekat
merata semuanya
744. Bapak dan ibu si Fulan
menengadahkan tangan
tanda riang gembira
745. Dia ingin mengolah sawah
sawah diapit pengairan
dengan benih yang unggul
746. Juga ingin memanen
padi di tengah tikar
yang ringgit pengikatnya
747. Menginginkan sesuatu
yang diinginkan itu ialah
bertali karib kerabat
748. Keinginannya yang dibawa
dibalas dengan gembira
bertandan bertangkai
739. Kutuppu sapanata
tudang mabbatampola
mpawa bunga pute
740. Bunga pute natabbakka
polisek rio rennu
lisek masagala
741. Engkakak tania suro
pole tania paseng
watang majjajareng
742. Makkutanawak sagala
bunga sellek renritta

engkaga roppona
743. Bunga-bunga sellek renring
terroppo teppalawa
lappa maneng mua
744. Ambo bacok indok bacok
palengeng palek lima
tanra rio rennu
745. Macinnairo maggalung
galung naranreng sepek
nabine ritakko
746. Macinnairo menngala
ase ri tenngajali
ringgi pabbessena
747. Mammenasai sagala
menasa iamua
sisompung welareng
748. Manasatta tatiwie
kibali rennutoni
mattunrung mattakke

749. Si Fulan dimintakan
tempat bersanding
penambah kekurangan
750. Maksud mendekatkan
menyambung hubungan
pelengkap dudukan
751. Kalau baik hati yang dicari
sudah ada didapatkan
bertandan bertangkai
752. Keinginanku hanyalah
dibukakan pintu
yang dapat kulalui
753. Ikatan kayu pemberiannya
upayakan yang banyak
agar banyak asapnya
754. Apakah dayaku
galah tak sampai
engkau buah yang manis
755. Memang, buah yang manis
harus dijolok
baru jatuh
756. Wahai buah turunlah sedikit
supaya dapat tercapai oleh
orang yang mengharap
757. Pada biasanya
yang dapat tercapai
yang disepakati
758. Pertanyaanku lagi
apakah masih ada
jalan yang tak dilalui
749. Labacok kiellauwang
tudangeng massibali
paddai tengkennek
750. Maeloi tapaddeppe
todongi tepparapi
pattapping tudangeng
751. Rekkua nyawa tasappa
engkani talolongeng
mattunrung mattakke
752. Mamminasawak sagala
tatimpakeng laleng
weddingge kuola
753. Ujung aju pabbereta
tatroi pasau
namaraja rumpu
754. Agana kugaukenngi
pakkadang tepparapi
tabua macenning
755. Ia bua macenninng
rikadang-kadang memeng
inappa maddennek
756. Bua nonnokiro ceddek
nawedding takkadapi
tomasagalae
757. Iamua masagala
weddingge takkadapi
yassiturusie
758. Makkutanawak sagala
ala engka mupaga
laleng tenri ola

759. Ikatan mahar yang tak
terbukakan
pemberat tak terpental
dalam segala hal
760. Sampai berapa pemberatnya
penokoan tak sampai terpental
supaya saling mendapat
kebaikan
761. Orang yang tak berguna
yang tak membawa buah
bertandan bertangkai
762. Macam manakah pengikatnya
ikat yang tak terbukakan
yang saling berbaikan
763. Pengikat mahar emasnya
melingkar di jari manis
dijadikan bukti
764. Emas (kebaikan) pada
mulanya
kuheran balasannya
kebencian selalu
765. Terlentang aku dikecek
mimpi, perih rasanya
kutak ingin kecewa
766. Maksudku akan menye-
berangi
sungai, aku dihalangi
banjir air pelimbahan
767. Kupelihara tempat rampi-
ngeng (semacam daun pem-
bungkus gula)
kubuat topi Jawa
namun, tak digunakan
759. Sio passompa katina
tenrek de natatongkang
ri masagalae
760. Kega gangka pattenretta
tenrek de natatongkang
nasipobiritta
761. Tau de buak-buakna
dee nattiwi bua
mattunrung mattakke
762. Kega rupa passiota
sio de tallkukka
sipobirittae
763. Sio passongka katinna
makkalu ri tarenne
ripancaji rupa
764. Katie ri pammulanna
benngakak nawalekna
lebba temmagangka
765. Baba lengenngak nabelle
nippi, tennasellawe
kutea malebba
766. Mangujuwak mattekkai
nimanga nalawawak
lempek patimamma
767. Mpangunngak lipuk
rappingeng
kuwinru topejawa
tennariparampa

768. Biarlah aku menghindar
entah bagaimana
membuat goyah kasih kita
769. Harta yang menyebabkan
cinta tak dibimbing
keinginan tak disambut
770. Tetapi, sudah berbunga
(menjadi hal)
sudah berubah pula
karena tak senegeri lagi
771. Sampaikan di hadapannya
sudah hidup kembali si mati
untuk bertemu lagi
772. Jarum jala (*sojo* = mati) juga
rupanya
kasihnya orang tamak
serakah
dikerumuni cercaan
773. Hanya nyawa saja rupanya
menonjol tampak dari luar
cepat diterima
774. Melahirkan lagi si tamak
serakah
anak, di sebelah timurnya lagi
daerah Lanca
775. Apakah dia masih ingat
kasih sayangnya
di tengah rumpiah (*peria* =
pahit)
776. Andaikata tak ada perpisahan
arwah, tak usah hiraukan
perjalanan ke akhirat
768. Taroni kupataria
ale napekkuare
pawewang mellekta
769. Dangkung paraja paranruk
dimeng tenriadawang
mellek tenrisada
770. Nae pajanenni mpunga
malatte-lette toni
ri tassilipukna
771. Rampesai riolona
tuwoni ri tomate
lamadduppa penrang
772. Jaruncalamua palek
mellekna lasarawak
nalimpo panguja
773. Nyawaomuware sia
jojjong marisaliweng
teppuduk rinyanya
774. Ncajiassi lasarawak
anak, ri launasi
palilina Lanca
775. Ala naenngarappagi
mellekna sagalae
riatting rumpiah
776. Benenng temmalalai
nyawae, bokoriwi
lompengeng ri maje

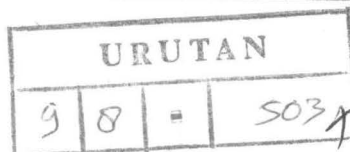
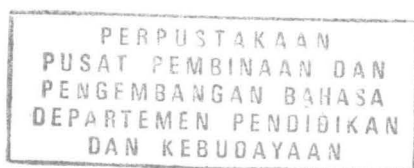
777. Seperti buah asam ranum
bentuk tubuhnya
menggiurkan hati
778. Kecantikanmu mendebarkan
hatinya
si anak muda
petualang
779. Lem kayu perekatnya
pinggang si dia
menyebabkan tak bisa
berpisah
780. Guru, salah sujudmu
batal salatmu
bercabang niatmu
781. Kembalilah engkau perha-
tikan
keluarga yang engkau ting-
galkan
adakah kelainannya
782. Sembelihlah aku sebelum
kau pergi
kau pulang kau berkata
memang dia sudah mati
777. Kokok cempasi watena
lusena wemarupek
mappameccik kelo
778. Kessimmu patakkellek i

lamajang lolo
passolle
779. Gala-gala papijekna
lusena wemarupek
natea malala
780. Guru, salae sujukmu
rusak i sempajammu
sekkai niakmu
781. Gilikko mupebatei

luse mubokorie

engkaga lainna
782. Gerek memenngak mulao

mupole muakkeda
tomate ro mai.



398.